

# VERSOIX REGION



N°312

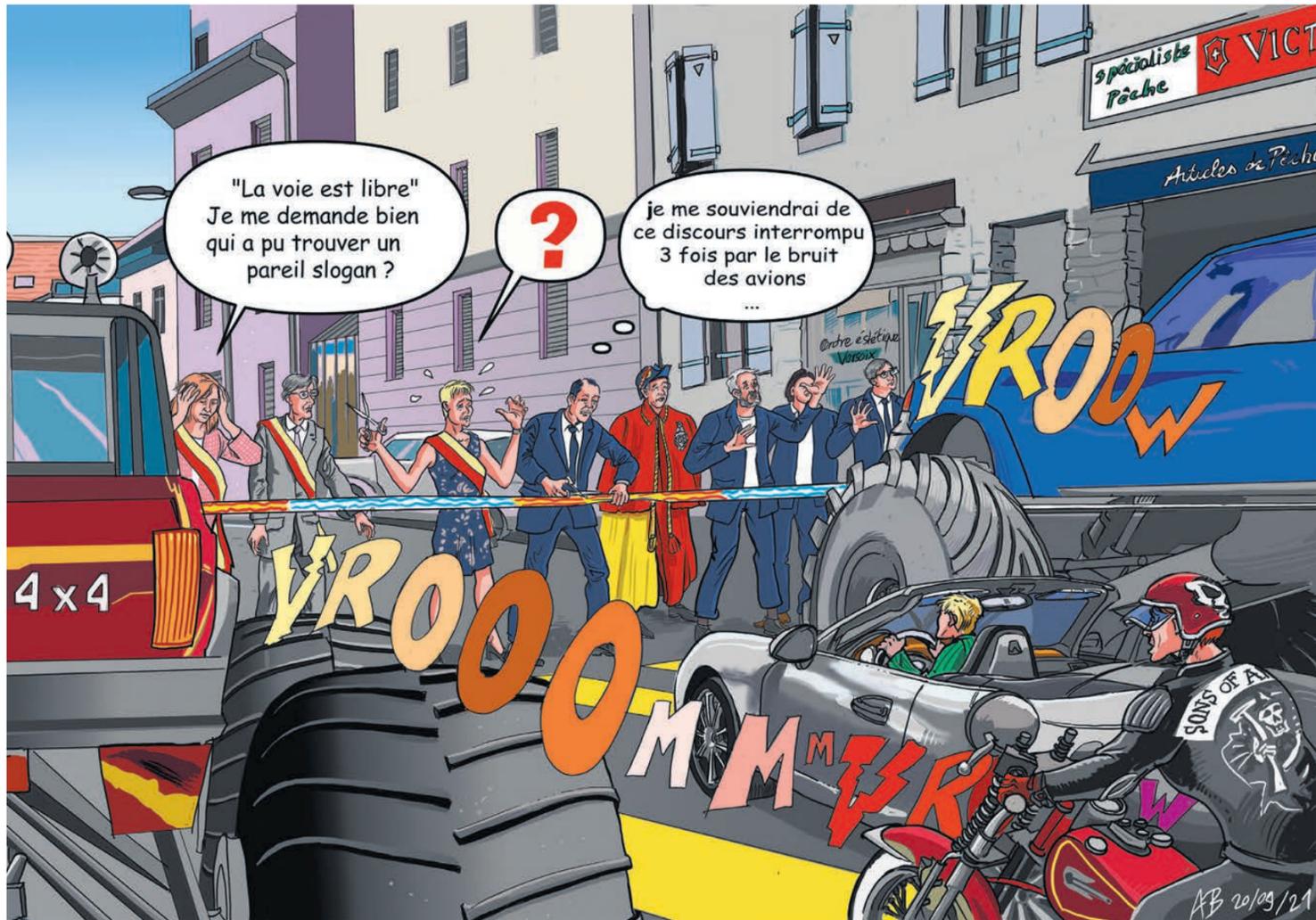
Journal indépendant depuis 1989

Octobre 2021

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



## Edito

### Inauguration de la route de Suisse

Petit dialogue entendu au cours de la cérémonie.

- Belle journée, le soleil est radieux et les croissants sont délicieux, n'est-ce pas ?
- Qu'as-tu dit ?
- J'ai dit « les croissants sont bons ! ».
- Le discours de Dal Busco aussi !
- Quoi ? J'ai pas entendu !
- Je disais que le discours de Dal Busco était aussi bon !
- Un peu haché tout de même, j'ai pas tout entendu !
- Ah oui, pourquoi ?
- Sais pas, j'ai des bourdonnements d'oreilles.
- Toi aussi tu entends moins bien ?
- Ouais, surtout à certaines heures.
- Qu'est-ce que t'as dit ?
- Non, rien.
- ...

## PUBLICITE

**OMBRALIS**  
STORES & VITRERIE

Dépannage  
Installation  
Motorisation

**022 755 12 55**  
[www.ombralis.ch](http://www.ombralis.ch)

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

## PUBLICITE

**MINGTANG**  
Centre de médecine traditionnelle chinoise

**NOUVEAU À VERSOIX - MTC MINGTANG**  
VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | [info@mingtang.ch](mailto:info@mingtang.ch)

**BON CHF 50.-** En soumettant ce bon, vous bénéficierez d'une réduction de 50 CHF sur le premier traitement MTC.

Prenez rendez-vous jusqu'au 30.9.2021 et profitez-en !

**GUÉRIR AVEC LA NATURE**  
Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Maux de tête / migraine</li> <li>■ Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes</li> <li>■ Rhume des foies / allergies / maladies de la peau</li> <li>■ Hypertension artérielle</li> <li>■ Plaintes gastro-intestinales</li> <li>■ SPM plaintes mensuelles / ménopause / Incontinence</li> <li>■ Fertilité / grossesse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Symptômes de stress / épuisement / burnout</li> <li>■ Dépression légère / peurs de toutes sortes</li> <li>■ Troubles du sommeil</li> <li>■ Sevrage tabagique</li> <li>■ Obésité</li> <li>■ COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire</li> </ul>
--	--

[www.tcm-mingtang.ch](http://www.tcm-mingtang.ch)

... - Dis voir, cette route "new look", elle te « botte » ?

- Pour la limitation à trente à l'heure, j'suis pas contre, mais c'est très hâché aussi.

- A cause du bruit ?

- Non, à cause des bosses !

*Michel Jaeggli*

## PUBLICITE

**BORRELLO**  
CHAUFFAGE & SANITAIRE

VOTRE PARTENAIRE DE  
CONFIANCE DANS LA RÉGION

Installation de pompe à chaleur  
Remplacement de chaudière

DEVIS GRATUIT ET SANS ENGAGEMENT. APPELÉZ-NOUS !

+41 (0)22 731 80 37 • [info@borrello.ch](mailto:info@borrello.ch) • [www.borrello.ch](http://www.borrello.ch)

Avenue de Choiseul 23 • Case postale 231 • 1290 Versoix



## ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).



- Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail
- Droit du divorce
- Droit des assurances sociales et privées
- Droit des étrangers - Droit de la circulation routière
- Droit des contrats - Droit commercial

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.



### 3S TECHNIC IP

**3S TECHNIC**

PARTICULIERS | ENTREPRISES  
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP  
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL  
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH  
**022 950 4000**

### Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-  
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 14-551752-9  
CCP Bellevue 12-13096-1  
CCP Collex 12-7286-1  
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022 755 12 44  
E-mail : versoix@cath.ge.ch  
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

### Apparence coiffure

**Apparence Coiffure**  
Maîtrise fédérale

**Coiffure 022 755 48 41**

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix  
www.apparencecoiffure.ch

### Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix

**Consultations dans tous domaines juridiques**

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h

**CHF 45.- la consultation**

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix  
**022 779 25 86**

### Avocats

ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

**PICOT & ASSOCIES**

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail  
Droit du divorce  
Droit des assurances sociales et privées  
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière

100, rte de Suisse à Versoix  
**022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch**  
Droit des contrats - Droit commercial

### Cabinet hygiéniste dentaire

**ESPACE SANTÉ**

Nathalie Lutzelschwab  
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous  
**Tél. 022 959 70 70**  
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue  
www.espace-sante-bellevue.ch

### Canalisation

**SOS** 24/7  
CANALISATION/SANITAIRE

Nettoyage de vos canalisations  
Débouchage Curage des canalisations  
Contrôle et inspection de vos canalisations avec caméra  
Entretiens de vos canalisations

OFFRE SPECIAL Pour seulement 590.-

Tél. 022 950 02 07 / 078 612 52 53  
Route de Suisse 46 - 1290 Versoix www.sos-sc.ch

### Centre médical et dentaire

**pure Clinic**  
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en  
médecine humaine &  
médecine dentaire à Versoix

Urgences 6j/7  
**0800 800 750**

Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix  
www.pureclinic.ch

### Coiffure et Esthétique

**Jean-Louis David**  
Coiffure et Esthétique

lundi au jeudi 9h - 18h  
vendredi 9h - 19h  
samedi 9h - 15h

Rampe de la Gare à Versoix  
**022 755 11 41**  
www.jeanlouisdavid.com

### Danse

**dance**  
école de danse & galerie

Ballet classique  
Initiation des 3 ans

Directeur artistique:  
Prina Ducach | 19, route de Suisse | 1290 Versoix / Genève  
Tél : +41 79 236 2435 | danceart.prina@gmail.com

www.danceart7.com

### Ecole de Musique

ASSOCIATION  
**CréaNotes**  
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon,  
violoncelle, guitare, percussions  
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix  
www.ecole-musique-croqunotes.ch  
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

### Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique  
Pré-solfège dès 6 ans,  
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton  
saxophone, clarinette, percussions,  
basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix  
www.mmv.ch/emv@mmv.ch  
tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77

### Ecole de Musique

CONSERVATOIRE POPULAIRE  
MUSIQUE  
MUSEE  
THEATRE

Clarinette, flûte à bec  
flûte traversière, guitare, piano  
saxophone, violon, violoncelle  
formation et initiation musicale  
éveil musical (cours parent-enfant)

Route de Sauvigny 2, 1290 Versoix  
022 329 67 22  
administration@conservatoirepopulaire.ch  
**CONSERVATOIREPOPULAIRE.CH**

### Esthétique

Institut de beauté  
**PRIVILEGE**  
Soins corps et visage

Soins du visage  
Maquillage permanent  
Soins des pieds et des mains  
Épilation électrique et à la cire

Dominique Gindre 11 ch de la Pie  
022 300 47 85 1292 Chambésy

### Fiduciaire

Créer ou développer  
votre entreprise, fiscalité,  
domiciliation, déclaration fiscale,  
faites appel à des professionnels.  
Depuis plus de 30 ans à Versoix.  
Entretien conseils offert.

**S F S** www.sofidad.com  
022 755 62 22

### Fleuriste

**GATILA**  
Fleurs

compositions florales  
décorations végétales  
abonnements / événements  
cours d'art floral

www.gatila-fleurs.ch  
Rampe de la gare 3  
022 547 40 42

### Gymnastique

**FSGV** FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE  
SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans  
adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

### Gym Parents-Enfants

Vous désirez:  
Rencontrer d'autres parents et enfants  
dans une ambiance conviviale

Profiter de participer aux diverses manifestations de l'AGG  
Notre programme est varié (nous essayons de donner  
des leçons à l'extérieur, parcours Vita, piste finlandaise, ...)

**GYM PARENTS-ENFANTS (2 ½ à 4 ans)**  
Mardi 17h30 - 18h30

Comment s'inscrire ou avoir des renseignements:  
Christiane Forel : 079 336 31 14  
christiane.forel@agg.ch

### G, h, ...

Commerçants, artisans, entreprises de la région:  
pensez à vous faire connaître par la publicité

Versoix-Region  
Versoix-Region  
Versoix-Region  
Versoix-Region  
Versoix-Region  
Versoix-Region  
Versoix-Region

### Horloges - Réparations

**HENRY MAYSTRE - HORLOGER**

022 329 23 82  
9, Rue de la Puiserande  
info@heurevive.ch

### Massages

Louise STORIONE  
Equilibre et Bien-Etre

Massages  
- classique  
- intuitif  
- bien-être  
- métamorphique  
- réflexologie plantaire  
- Aromatouch

Tél: 079 687 34 35  
Chemin Ami-Argand 3 - 1290 Versoix  
https://equilibre-et-bien-etre.ch

### Meubles Kranck

RESTAURATION DE  
MEUBLES

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures  
Devis gratuit

**MEUBLES KRANCK**

55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy  
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

### Multi Services

Déménagements, Transports  
Débaras, Nettoyages

**vivar**  
MULTI SERVICES

Livraison de vos achats en magasin  
(Ikea, Conforma)

Peinture après déménagement  
Service de débaras et de déchèterie  
Nettoyage de fin de bail

Camion 23 m3 Devis gratuit  
**076 6938794 / www.vivar.ch**

### Paysagiste-Jardinier

**JARDIN EXPRESS**  
JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9  
1295 Mies  
078 895 67 87  
022 950 02 04  
www.jardinexpress.ch  
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations  
Taille-Élagage / Abatage  
Nettoyage Piscine  
Dallage-Clôture  
Gazon

Avec un prix tout en souplesse - 45 CHF de l'heure

### Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49  
Versoix 022 755 10 00  
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30  
Colombières 022 755 12 87

Livraisons à domicile rapides et gratuites  
www.versoix-pharmacies.ch

### Sanitaire / Chauffage

Énergies renouvelables

**WAGROTHERM**

SANITAIRE CHAUFFAGE  
POMPE A CHALEUR  
EXPO CUISINES BAINS  
RENOVATION

022 950 02 02 www.agrotherm.ch  
Route de Suisse 46 1290 Versoix

### Sanitaire / Ferblanterie

Couverture / Charpente

**ERIC PORTIER SA**

Ferblanterie • Charpente • Couverture • Installations sanitaires • Dépannage

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage

De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90  
eric-portier@eric-portier.ch  
www.eric-portier.ch

### Santé Globale

VENTOUSES  
MASSAGE LOMI LOMI  
MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE  
MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES

REFLEXOLOGIE - REIKI  
FLEURS DE BACH - NUTRITION  
COURS DO-IN MENSUEL le vendredi

Mariette Streit / 079 579 54 58

### Stores, Vitrerie

Vitrerie de Versoix

Votre partenaire depuis 25ans

VITRERIE - STORES  
MOTORISATION  
DECORATION D'INTERIEUR  
RIDEAUX - VOILETS  
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix  
022 755 32 88

### Stores, Vitrerie

**OMBRALIS**  
STORES & VITRERIE

Dépannage - installation - motorisation

**022 755 12 55**  
www.ombralis.ch  
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

### Taxi

**Versoix TAXI Services**

079/22 44 55 4

**Too Blu**

### Vêtements elle et lui

**LA DEGRIF**

Retouches couture  
d'ici et d'ailleurs

2, rampe de la Gare - Versoix  
079 329 99 39

### WWW.ACHATDOR.CH

**N°1 DE L'ACHAT CASH**  
Nous achetons cash  
au cours du jour !  
Tout or et argent pour la fonte.  
Tous bijoux or et argent.  
Toutes montres de marque.  
Tous diamants montés et non montés.  
Tous couverts et vaisselle en argent.  
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE

**Edition :**

Versoix Région  
Case postale 515 / 1290 Versoix  
info@versoix-region.ch  
CCP : 12-16757-3

IBAN: CH73 0900 0000 1201  
6757 3

**Site :**

www.versoix-region.ch

**Tirage :** 12500 exemplaires

(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**

**PCL** PCL Presses Centrales SA

**Rédacteurs responsables :**

Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE

Tél : 022 755 26 17

info@versoix-region.ch

**Mise en page :**

Nathalie TAMONE

**Pour la Une :**

Notre dessinateur Berset

**Publicité :**

Nathalie TAMONE

Tél. : 022 779 06 14

pub@versoix-region.ch

**Réponse au concours 311**

Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Bruno Gérard**, pasteur pendant 7 ans à Versoix.

Et c'est le Foyer la Rencontre - La Corolle

de Mies

que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.



## Inauguration officielle de la nouvelle Route de Suisse

Elle est enfin prête et inaugurée !

**Samedi 4 septembre, les Versoisiens ont fêté l'achèvement de 4 ans de travaux de réfection et de réaménagement totaux de la route de Suisse dans toute sa longueur de 2500 m. Quelque 300 personnes ont répondu à l'invitation des Autorités !**



10h, je me rends au Parc de la Mairie de Versoix. De loin, je vois les animations organisées par les partenaires du chantier et de la manifestation. Des grandes peluches vivantes sont entourées d'enfants, elles seront sur bien des photos ! Quelle joie de me voir offrir café et croissants, et de commencer à déguster l'ambiance festive dans ce bel endroit. Cette célébration officielle est organisée par les Autorités du Canton, par la commune de Versoix et par les SIG Services Industriels de Genève.

On pouvait lire sur les visages du public la joie des retrouvailles dans une ambiance post-confinement. On pouvait entendre les commentaires de soulagement d'un retour à une vie versoisienne plus simple, post-travaux. Un gobelet recyclable de café et un croissant à la main, les personnes discutaient, se retrouvaient, cherchaient des yeux les vieilles connaissances un peu perdues de vue depuis quelques mois

d'allers/retours pandémiques.

Peu à peu nos Autorités commencèrent à se diriger vers l'entrée de la mairie, elles étaient prêtes pour nous adresser quelques paroles en l'honneur de notre nouvelle traversée de Versoix.

Jolanka Tchamkerten, Maire de Versoix, a commencé cette partie officielle. Après une longue liste des personnes distinguées pour

leurs différentes fonctions, elle s'est adressée aux chères Versoisiennes et aux chers Versoisiens. Elle a évoqué les moments très inconfortables vécus par les habitants et les commerçants de Versoix, et leur a témoigné sa reconnaissance pour leur patience. Elle a fait un brin d'histoire sur cette nouvelle route qui fut l'ancienne Via Romana, si importante à l'époque romaine. Notamment Nyon, tout près, ville romaine fondée au 1er siècle avant Jésus-Christ qui était desservie par cette voie. Comme souvent lors de travaux de réfection, des vestiges de la Via Romana ont été mis à jour à Versoix lors de travaux l'année passée. Madame

le Maire conclut ainsi : « Je tiens à remercier au nom de Autorités de Versoix, toutes les personnes sans le concours desquelles ce projet n'aurait pas abouti ... ce projet qui nous a conduit à pouvoir célébrer



aujourd'hui, 4 septembre 2021, après 4 années de travaux éprouvants une traversée toute neuve de notre belle commune lacustre ».

C'est Vincent Collignon, Directeur Clients SIG qui a pris la parole ensuite. Il a évoqué l'opportunité que les SIG ont eue pendant les travaux de renouveler une infrastructure vieille de 80 ans en posant 14 km de nouvelles conduites et favorisant l'énergie renouvelable. Les SIG ont apporté leur soutien au développement de bornes de recharge, posé de nouveaux éclairages et installé un réseau de télécommunication en fibre optique « Smart City ». Il a invité le public à participer à l'animation que les SIG ont organisée dans le Parc : chaque personne apportant une bouteille en PET usagée recevait une gourde fabriquée en matières végétale et réutilisable. Les SIG ont ainsi mis l'accent sur l'importance du recyclage et la qualité de l'eau potable à Genève.

Puis ce fut le tour de Serge Dal Busco, Président du Conseil d'Etat.



Après avoir remercié les habitants et les commerçants de Versoix pour leur patience durant ces 4 dernières années, il mit l'accent sur le fait que Versoix, ville lacustre, voit aujourd'hui ses espaces publics reconnectés avec le lac ! Une petite clin d'oeil aussi avec la présence du stand de la campagne « GE Respecte » du Département des Infrastructures, par laquelle

le canton rappelle à tous les usagers de la route que le respect de l'autre est la première règle à mettre en pratique !

Pendant ce moment convivial partagé par habitants et Autorités furent évoqués les trottoirs élargis, une nouvelle route aux standards modernes avec aussi la pose d'un revêtement phonoabsorbant, la limitation de vitesse à 30 km/h, l'espace de détente et de loisirs des Anciens Bains complètement rénovés, la Place du Bourg transformée, les 60 nouveaux arbres plantés. Il y avait vraiment plusieurs raisons pour célébrer, c'est un grand moment pour notre commune !

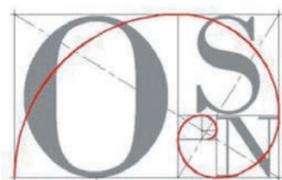
Après une brève et dernière interruption du trafic de la Route Suisse dans le but de couper le ruban de l'inauguration officielle, un délicieux apéritif a été servi pour clore l'événement. Bon vent à la nouvelle Route de Suisse !

Lisa Widmer  
Photos : P.D et A.B

### PUBLICITE

#### ATELIER OSN ORAZIO SPURI NISI

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.



21, avenue Choiseul - 1290 Versoix

Téléphone : +41 22 779.29.88

Portable : +41 79 206.70.31

E-mail : orazio@spuri-nisi.com

Site internet : www.spuri-nisi-architecte.ch

Groupe Médical  
de Versoix

**Urgences  
sur rendez-vous:**

Lundi au vendredi  
de 8h à 19h  
Samedi 9h à 13h

**022 775 16 16**

### A vos agendas

#### « COEUR ON A ! »

À vous tous qui avez participé... ou pas à mettre de la couleur et créer ensemble une œuvre collective pour exprimer notre solidarité !

Vous êtes conviés au  
**Vernissage virtuel**

1ère étape d'une exposition itinérante

**En ligne le 14 octobre 2021**

**À 12h**

PRO SENECTUTE  
**Livada**  
FOYER DE JOUR



PRO  
SENECTUTE  
GENEVE

Foyer de jour Livada,  
Route de Sauvigny 10,  
1290 Versoix

En respectant les mesures sanitaires du moment.

### PUBLICITE

# tacktack

entraidez-vous entre voisins, pensez local et créez du lien social

**Tacktack.ch** est un nouveau **site gratuit** pour mettre en relation les voisins et les acteurs locaux (entreprises de produits locaux, restaurateurs, associations, etc.), pour un quotidien plus solidaire, qui prend soin de l'environnement en mettant en avant les circuits courts.

Ce nouveau réseau met en relation les personnes à une échelle locale, pour se prêter du matériel, le louer ou le vendre, se rendre service avec ou sans rémunération ou encore informer d'un événement à venir.

On se réjouit de vous retrouver sur [tacktack.ch](https://tacktack.ch) !

L'équipe tacktack

## Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix  
7, route de Sauvigny à Versoix  
022 755 27 57  
versoix.epg.ch – versoix@protestant.ch  
Bienvenue à toutes et tous !!!

### Cultes au temple de Versoix à 10h Octobre 2021

<b>Dimanche 3 octobre</b>	<b>Culte célébré par la pasteure Loraine d'Andiran</b> Cène - Ecole du dimanche Entrée sans certificat COVID Max. 50 pers.
<b>Dimanche 10 octobre</b>	<b>Culte célébré par la pasteure Loraine d'Andiran</b> Ecole du dimanche Entrée sans certificat COVID Max. 50 pers.
<b>Dimanche 17 octobre</b>	<b>Culte célébré par la pasteure Loraine d'Andiran</b> Cène - Ecole du dimanche Entrée sans certificat COVID Max. 50 pers.
<b>Dimanche 24 octobre</b>	<b>Culte découverte célébré Par Mauricette Pont Fischer</b> Ecole du dimanche Entrée sans certificat COVID Max. 50 pers.
<b>Dimanche 31 octobre</b>	<b>Pas de culte à Versoix</b> Rassemblement au temple du Petit-Saconnex

Les cultes organisés sans certificat COVID exigent une collecte des données à l'entrée, le port du masque et le respect de la distanciation.



### KT - Jeunesse

Eglise protestante de Genève **PAROISSE DE VERSOIX**

## KT-JEUNESSE

ESCALES ET GROUPE DE JEUNES (12-18 ANS)

12 rencontres dans l'année dont 4 repas, jeudi de 18h à 19h30, (salle de paroisse, 7 rte de Sauvigny)

**PREMIÈRES DATES :**  
7, 14 ET 21 OCT. 2021

Contact : 022/755 27 57  
versoix@protestant.ch  
ou loraine.dandiran@protestant.ch

### Pasteure de Versoix



Loraine d'Andiran vient d'être nommée pasteure de Versoix. Genevoise d'origine, elle a aussi vécu et travaillé dans les cantons de Neuchâtel et du Valais. Elle a enseigné le français langue étrangère pendant 10 ans, avant de se former en théologie et de devenir pasteure. N'hésitez pas à passer à la paroisse protestante, 7 route de Sauvigny, pour faire sa connaissance autour d'un café!

Pour la contacter : loraine.dandiran@protestant.ch  
022 755 27 57  
ou 079 402 46 34  
Bienvenue !

*© Alain Grosclaude*

## Côté évangélique

Lieu de nos rencontres :  
"Le Centre-Lac" Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage  
Site: <https://versoix.egliselibre.ch>  
Mail: versoix@eelg.ch



### Programme de l'église :

Les cultes ont lieu régulièrement tous les dimanches. La capacité dans notre salle est maintenant de 34 personnes et la Sainte-Cène est de nouveau possible.

### Vigne et vin

En cette période de vendanges, il m'est venu l'idée de chercher dans les Ecritures les traces de la culture de la vigne et du vin. Déjà Noé, en Genèse 9:20, a planté une vigne pour se consoler peut-être de la catastrophe du déluge. Plus tard, lors de la conquête de Canaan, les espions envoyés en exploration par Moïse, ramenèrent une énorme grappe de raisin (Nombres 13:20-25), témoin de l'extraordinaire fertilité du pays et de la bénédiction future. Les prophètes ont aussi évoqué la vigne, symbole du peuple d'Israël, dont l'Eternel prend soin malgré ses infidélités, et à qui Il promet une destinée éternelle heureuse (Esaïe 65:16-25, Amos 9:11-15).

Après la résurrection et l'ascension de Jésus, les disciples sont encouragés, dans les épîtres du Nouveau Testament, à vivre sous la direction du Saint-Esprit, et à vivre d'une vie nouvelle dans leur relation mutuelle, directives toujours d'actualité pour chacun

miracle de Jésus invité à une noce, est de changer l'eau en vin (Jean 2:1-11), signe de renouveau. Jésus a beaucoup enseigné en paraboles, prenant des images familières comme celle de la vigne, et a affirmé être le vrai Cep qui donne la vie éternelle (Jean 15:1-17). Il a aussi complété le sens de la fête de la Pâque juive en instituant la Sainte-Cène en mémoire de son sacrifice à la croix, le vin symbolisant son sang versé pour le salut des croyants (Luc 22:7-22).

Ne vous enivrez pas de vin: c'est de la débauche. Soyez, au contraire, remplis de l'Esprit; entretenez-vous par des psaumes, par des hymnes, et par des cantiques spirituels, chantant et célébrant de tout votre coeur les louanges du Seigneur; rendez continuellement grâce pour toutes choses à Dieu le Père, au nom de notre Seigneur Jésus-Christ, vous soumettant les uns aux autres dans la crainte de Christ. (Ephésiens 5:18-21)

*Marie-Laurence Berkhovits*



## Côté catholique

Secrétariat : Ch. Vandelle 16 à Versoix  
Tél: 022 755 12 44  
versoix@cath-ge.ch  
www.upjura.ch



<b>Eglise St Loup Versoix</b>	Dimanche 3 octobre 2021 à 10h30 Messe avec les petiots suivie de la bénédiction des animaux et de leur maître Samedi 9 octobre 2021 à 10h00 Groupe Première Communion Samedi 9 octobre 2021 à 14h00 Temps Fort de Catéchèse familiale Dimanche 10 octobre 2021 à 10h30 Messe Dimanche 17 octobre 2021 à 10h30 Messe Dimanche 24 octobre 2021 à 10h30 Messe Dimanche 31 octobre 2021 à 10h30 Messe	Dimanche 3 octobre 2021 à 11h30 Assemblée générale Paroisse St Loup-Ste Rita
<b>Eglise Ste Pétronille Pregny</b>	Samedi 16 octobre 2021 à 18h00, Messe	Samedi 9 octobre 2021 à 10h00 Groupe Première Communion Samedi 9 octobre 2021 à 14h00 Temps Fort de Catéchèse familiale
<b>Eglise Ste Rita Bellevue</b>	Samedi 2 octobre 2021 à 17h00 Confessions Samedi 2 octobre 2021 à 18h00 Messe Samedi 23 octobre 2021 à 18h00, Messe	Octobre Mois du Rosaire Durant le mois d'octobre récitation du chapelet : Collex : Les mardis à 8h30 Versoix : Les mercredis à 8h30 Pregny : Les jeudis à 17h00 Bellevue : Les vendredis à 8h30
<b>Eglise St Clément Collex</b>	Samedi 9 octobre 2021 à 18h00 Messe Samedi 30 octobre 2021 à 18h00 Messe	



## Un régal culinaire et visuel au Château de Crans



**En ce samedi 28 août bien ensoleillé, le concours gastronomique de la Confrérie des Potes-au-feu s'est déroulé au Château de Crans-près-Céligny. Chaque année, en différents lieux propres aux confréries, sélectionnées et organisées pour le concours, elles se retrouvent pour élaborer une entrée et un plat principal.**

C'était le but de cette journée, où déjà tôt le matin, les 9 groupes inscrits, représentant trois cantons : Vaud, Valais, Genève, se retrouvaient sous leur tente blanche dressée le long des murs du château pour préparer feu de bois ou charbon destiné à la cuisson. Sens de la débrouillardise et de l'artisanat haute couture !

Doté d'un panier avec les ingrédients nécessaires dont la

base était une truite, il fallait composer avec beaucoup de savoir-faire et d'ingéniosité deux assiettes chaudes pour le jury et deux assiettes froides pour l'exposition.

Que d'imagination en découvrant une caille, une écrevisse, des carottes, courgettes, haricots borlotti, raisinets, fenouil et chanterelles, etc., qu'il fallait intégrer dans la composition de ces assiettes structurées. Rien n'est fait au hasard. Tout est agencé, mesuré, élaboré sur papier et confectionné avec goût et minutie. Le but est de remporter un prix et que chaque plat soit une convoitise gastronomique, artistique et gustative à souhait. L'on entend déjà des *Oh ! des Ah !* des rires, voix chuchotées, discours discrets, conciliabules, questionnements. Sous l'œil avisé de leur Commandeur, les équipes se préparent dans le secret, ne dévoilant en aucune

façon l'élaboration de leur présentation.

La Confrérie de Versoix existant depuis 1978 a remporté déjà plusieurs prix en presque un demi-siècle. Pas question donc de rater le coche ! On s'affaire, chacun habillé de sa blouse blanche officielle décorée de son ruban de « confrère » et de son tablier noir de cuisinier. Un coup d'œil par-ci, un coup d'œil par-là, la « ruche » s'active autour du feu, des casseroles, des assiettes, des légumes, préparant avec soin et délicatesse le « menu ». L'art dans toute sa splendeur affiné par des amateurs de première classe. « *Le plaisir de faire de la belle et bonne cuisine pour le bonheur de tous.* », souligne un participant.

Proclamée au son vibrant du tambour, chaque équipe se présente tous les quarts d'heure de 11h45 à 14h30 devant le

jury composé de 6 personnes (journaliste, restaurateurs, commandeur) qui dégustent et apprécient tant visuellement que gustativement les plats présentés, tous plus originaux les uns que les autres.

Que dire de Versoix, passé à 14h15 – Oh ! quelle patience, justesse de cuisson et organisation pour arriver à point ! – qui, dans la bonne humeur et la fierté, annoncé avec musique et acclamations, apportèrent leurs plats chauds aux dégustateurs. Sur la grande table d'exposition les assiettes froides s'alignaient indiquant sur panneau leur contenu, et l'origine du présentateur.

Au vu des mines réjouies ou discrètes, on s'enthousiasme devant ce décor culinaire qu'apprécient les visiteurs.

A qui la palme ? Les commentaires et les évaluations vont bon train. Dans le public, on se régale d'une bonne salade mêlée et d'un délicieux poulet au curry avec riz. Les chevaliers du pain ne manquent pas de présenter leurs différentes variétés originales et alléchantes. Discussions, convivialité, bourdonnements de toutes parts, partage de recettes avec les concurrents, tout l'ambiance festive était de mise pour cette fête de la gastronomie régionale.

Venons-en aux distinctions tant attendues. Dans leur costume d'apparat, grand manteau rouge et or, bérêt chevaleresque, sautoir honorifique décoré de médailles, le jury intronisa les



nouveaux confrères selon un rituel bien précis et attribua les prix de différentes catégories aux confréries sélectionnées.

### Surprise pour Versoix :

1er prix pour l'entrée, 2ème prix pour la présentation et la créativité et 3ème prix pour le plat principal et de même pour la gastronomie.

Notre commandeur Christophe Sudan et toute son équipe en furent spécialement félicités faisant honneur encore une

fois à notre commune et plus particulièrement à cette confrérie des Potes-au-feu qui n'hésitent pas à se mettre à disposition pour des fêtes privées ou publiques.

Sincère bravo chers amis versoisiers

Régalez-nous de vos talents si précieux,

Nous sommes fiers de vous !

*Lucette Robyr  
Photos : JR*



**Explication de l'entrée** une charmante écrevisse aux pattes déployées, vous regarde fixement de ses yeux grands ouverts, contemple le bateau avec sa voile de traverse (peau de poisson frite), les esquifs (courgettes) au large de ses îles (gouttes de sauce au safran), et son trésor de douce fourrure (tartare d'écrevisse).

**Pour le plat principal**, vous passagers de la dernière heure, vous embarquez sur votre fragile avion (fine tranche de lard avec tige de ciboulette surmontées de gousses de haricots borlotti) pour chercher la victoire (raisinets).

## PUBLICITE

**Devenir famille d'accueil**

**Est-ce que quelqu'un comme vous peut aider quelqu'un comme moi ?**

Selon vos disponibilités

Avec un soutien continu

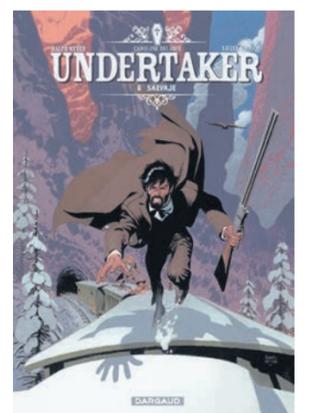
Avec une formation préalable

Avec une indemnisation

Plus que jamais, nous avons besoin de vous pour protéger son avenir. Contactez-nous.

**devenir-famille-accueil.ch**  
**0800 888 111**

## Undertaker



Au top des meilleures ventes d'albums, le nouveau volume d'Undertaker confirme que cette série western est sans aucun doute la meilleure depuis Blueberry. C'est Claude Moine alias Eddy Mitchell qui l'affirme et on peut le croire. Avant d'être le chanteur que l'on connaît, celui-ci rêvait de faire de la BD jusqu'au jour où il a découvert un album du fameux lieutenant dessiné par Giraud. Devant autant de talent, il a failli en casser ses crayons !

Le western a certes actuellement le vent en poupe avec moultes séries qui envahissent les rayons de librairies. Dans cette oeuvre de haute volée, le héros Jonas Crow, pratique la curieuse profession de croque-mort, et récite un étrange évangile : « *Qui sème la tempête, récolte le plomb.* ». Ce personnage gagne encore en profondeur avec un délicieux sens de la répartie, mais reste toujours insaisissable. Ce sixième volume porte le nom de la guerrière apache Salvaje, l'épouse de l'indien blanc, titre du volume précédent, et conclut le diptyque.

Le scénario de Xavier Dorison maîtrise totalement les codes du genre et s'agence de manière dense et fluide. Il nous offre une relecture passionnante et habile de la sauvagerie totale dans

laquelle l'Amérique est alors plongée.

Ralph Meyer, qui vient de fêter son demi-siècle, dessinateur français, formé et établi en Belgique, travaillait avec Philippe Tome, puis avec Bruno Gazzotti et Fabien Vehlmann.

Sa remarquable mise en page est mise en valeur par la publication simultanée des esquisses du storyboard. Le dessin, une fois de plus, est proche de la perfection tant au niveau de l'expression des visages que des paysages et des traitements architecturaux.

Il convient de ne pas oublier le travail de la coloriste, Caroline Delabie, diplômée en architecture d'intérieure à l'Institut Supérieur des Beaux-Arts de Saint-Luc ainsi qu'interprète nature et environnement, qui renforce encore les ambiances créées dans cette série incontournable.

Les volumes d'Undertaker, écoulés à 585 000 exemplaires, sont également disponibles en espagnol et en portugais.

*Alexis Berset*

## Genève - Aéroport exprime sa vision du trafic aérien



M. André SCHNEIDER directeur général de l'Aéroport

## Entretien avec le directeur de l'aéroport de Genève, Monsieur André Schneider

Genève Aéroport (GA), par l'intermédiaire de Monsieur Jeannerat nous a sollicités, suite aux nombreux articles que notre journal a diffusés concernant les diverses nuisances engendrées par ce mode de transport qu'est l'avion afin d'échanger et de mettre à plat certaines crispations qu'ont pu susciter nos divers écrits.

C'est une bonne occasion de se rencontrer afin de partager des informations et de s'entendre en direct sachant bien que chacun est libre d'exprimer son point de vue.

## Quelques chiffres pour jauger l'impact de Genève Aéroport :

Chiffres pour l'année 2020 et, entre parenthèses, ceux de l'année 2019 (sans covid)

## Économie :

191 millions de francs de chiffre d'affaires (494 millions)  
135 millions de francs d'investissement  
130 millions de déficit (84 millions de bénéfice)

## Géographie :

54 compagnies aériennes (Easyjet 46% - Swiss 14 %) desservent 147 destinations mondiales

## Social :

1041 employés équivalent plein temps  
5,6 millions de passagers (17.8 millions)

## Activité sonore : (La classe 5 est la classe de bruit la moins nuisible)

23% des mouvements sont effectués par des avions de la classe de bruit de niveau 5  
67% par ceux de la classe 4  
10% par les plus bruyants, classes 1, 2 et 3

GA nous a proposé certains sujets qui lui tenaient à cœur et nous allons les suivre (texte en gras) et donner les réponses de Monsieur Schneider, directeur de l'aéroport de Genève, dessous.



Bonjour Monsieur Schneider et merci de nous recevoir.

Vous nous dites que certains articles du Versoix-Région vous ont crispé, voulez-vous en parler ?

On ne va pas commencer avec ce sujet concernant vos articles car on risque de batailler sur des détails, importants certes, mais qui peuvent masquer l'image du tout. Ce qui nous intéresse c'est de mettre en avant notre vision des choses et de laisser les gens juger. Il y a deux regards, celui de l'aéroport qui reconnaît par exemple le besoin de réduire le bruit, et nous le réduisons (les courbes de bruit le prouvent) et celui de certains riverains qui pensent que nous n'en faisons pas assez. De plus, par la loi, nous devons parvenir à un équilibre financier, sans subventions.

Il est bien difficile de satisfaire totalement tout le monde, tant les souhaits sont divergents.

Genève-Aéroport est-il intéressant pour le canton, pour la Genève internationale et pour l'économie régionale ?

Oui, GA est d'un grand intérêt pour l'ensemble de la communauté, personne ne le conteste et le développement de la région est étroitement lié avec notre aéroport. 90% des passagers voyagent vers une destination européenne. Le tourisme ou les activités internationales (la rencontre Biden-Poutine en est le récent reflet) sont favorisés par son existence et les voyages d'affaires se sont développés aussi grâce à lui car il est possible de faire un aller et retour dans la même journée vers 50% des centres économiques d'Europe, ce qui est primordial lorsque vous êtes un acteur économique. GA est l'un des trois plus importants aéroports européens au point de vue des mouvements de l'aviation d'affaires. Il faut aussi reconnaître que de nombreuses personnes utilisent l'avion et GA prioritairement pour se rendre dans leur famille ou pour aller en vacances.

GA est ainsi au cœur de l'activité économique de la région et a contribué, tous chiffres d'affaires inclus, à hauteur de 4,1 milliards de francs. Plus de 33'000 postes de travail en 2019 sont générés autour de notre activité dont 11'000 travaillent sur le site.

GA gagne à peu près 50% de ses revenus par des redevances sur le nombre de passagers (80%) et de la taxe sur le poids des avions (20%).

Le fret transporté par les avions à GA, contrairement à Bâle, n'est certes pas important en termes de volumes. De plus il n'y a

pas de vols qui lui sont uniquement réservés. Tout notre fret est placé dans les vols de ligne, avec les passagers et il est souvent de grande valeur. C'est un grand avantage pour certaines entreprises de la région (laboratoires, pharma, horlogerie, ...) qui n'ont pas à attendre un vol spécial pour ce fret. Il faut aussi ajouter les 2 ou 3 vols qu'on appelle « les intégrateurs », comme Fedex et DHL, qui atterrissent assez tôt en début de journée.

Pouvez-vous préciser ce qui est du ressort l'OFAC, du canton et de GA ?

(Note de la rédaction en italique)

*L'OFAC pour la Confédération par le PSIA fixe le cadre contraignant de l'activité exercée par Genève-Aéroport.*

*Par exemple, les heures d'ouverture dépendent de l'OFAC, en accord avec le Canton.*

*Le canton de Genève : Le canton adopte la loi sur l'Aéroport International de Genève (actuellement en révision suite à la votation du 24 novembre 2019). Le Conseil d'Etat fixe régulièrement une convention d'objectifs, pour permettre à GA son adaptation à l'évolution de l'aéronautique, par pesée d'intérêts adéquate avec les politiques publiques connexes (sécurité, santé, protection de l'environnement, l'emploi, l'aménagement du territoire).*

Genève Aéroport est chargé de l'exploitation et du développement de la plateforme dans les cadres prescrits, fixe les redevances, en concertation avec les autres aéroports et les compagnies : «redevance atterrissage et décollage» (qui dépend du poids l'avion) et la « redevance passagers ». Elles ne peuvent pas dépendre de la classe de bruit de l'avion. Par contre Genève Aéroport a décidé, à partir de 2021 et pour ces trois prochaines années, de créer un « soutien incitatif », qui consiste à retenir une partie des redevances puis à la redistribuer aux compagnies en fonction de leurs efforts en matière de taux de remplissage, et d'avions de dernière génération, Néo ou autres, ce qui induit une réduction du bruit et de la consommation de kérosène. Ça, c'est une action qui est du ressort de Genève-Aéroport.

La taxe-bruit créée il y a 4 ans alimente, elle, un compte séparé des autres redevances. Cette taxe est modulée en fonction de la classe de bruit de l'avion et les montants perçus ne peuvent pas être utilisés pour autre chose que les actions contre le bruit (insonorisation des bâtiments riverains, etc.)

Parlez-nous des ambitions de GA pour 2021-2024.

Nous avons créé cette incitation, décrite ci-dessus, en accord avec les compagnies pour les encourager à utiliser des avions moins polluants et moins bruyants.

Au niveau de l'aéroport, nous

poursuivons nos efforts de développement durable et de réduction des émissions de CO2. Les travaux sont en cours pour remplacer mazout et gaz, utilisés pour le chauffage et la climatisation, par la géothermie et les pompes à chaleur à partir de l'eau du lac (projet Genilac).

Nos actions futures vont vers un aéroport à zéro émission de carbone. A cet effet, nous avons mis en place une feuille de route, avec comme objectif un aéroport à 0% d'émission de CO2 pour 2035-2040 et le même objectif pour l'industrie d'aviation suisse pour 2050. Il est aussi prévu dans le cadre de cette feuille de route d'utiliser des extracteurs de carbone.

A propos du dialogue avec les communes riveraines.

Deux représentants des communes riveraines de l'aéroport et un de la France voisine participent au conseil d'administration de GA.

Nous organisons aussi des consultations régulières, sous forme de commissions (CCLNTA, ou CCE) ou ponctuellement (ATCR-AIG, Groupement des communes de la rive droite), avec les représentants des communes ou des riverains, qui peuvent ainsi s'exprimer et nous transmettre leurs inquiétudes et celles de leurs concitoyens et concitoyennes en toute liberté. Dans l'autre sens, nous pouvons leur présenter nos actions et nos projets.

Quelle est la connectivité de GA avec les liaisons intercontinentales ?

Les liaisons au départ de GA sont en grande majorité européennes. Les liaisons intercontinentales sont plus faibles en regard d'un hub, comme pour l'aéroport de Zurich. C'est aussi la raison pour laquelle les vols à destination de cette ville sont relativement fréquents et sur toute la journée pour assurer une bonne connectivité pour emprunter des vols intercontinentaux en partance de Zürich. D'ailleurs il y a très peu de passagers qui empruntent l'avion pour aller uniquement à Zürich. Ces cas d'utilisation du hub à Zürich sont difficilement remplaçables par le train pour rejoindre cette ville. Il en va de même avec les vols vers Paris ou autres hubs européens. Depuis les dernières années, nous nous efforçons de développer uniquement de nouvelles lignes intercontinentales (comme Addis Abeba).

Dans les autres cas lorsqu'il ne s'agit pas de correspondance avec d'autres vols, nous sommes d'accord avec vous que sur les courtes distances le train est de loin préférable. C'est ce que nous appliquons d'ailleurs pour notre personnel.

Et qu'en est-il des vols après 22 heures ?

Dans le cadre du PSIA, il nous est possible de voler jusqu'à minuit. Le PSIA ne parle pas non plus de 22 heures comme limite d'ouverture. Et ce n'est pas nous qui fixons les heures d'ouverture, c'est la Confédération en accord avec les cantons et le PSIA (création d'une « courbe de bruit » à respecter pour chaque aéroport). De ce fait, nous œuvrons pour réduire notre impact

bruit (mesuré par la courbe de bruit) en respectant nos heures d'ouverture. En 2019 (avant la crise COVID), nous avons déjà approché fortement la courbe cible de 2030, ce qui démontre notre capacité à traduire un engagement en résultat.

Actuellement, après 22 heures, nous avons à l'horaire un seul décollage (sur 3 autorisés par le PSIA) et une vingtaine d'atterrissages, plus d'éventuels retards. Mais si le cadre du PSIA dans sa prochaine mouture par rapport aux heures d'ouverture, sur volonté des différents acteurs politiques, changeait, nous nous adapterions bien évidemment. Finalement, sauf cas d'urgence, il n'y a pas de vols entre minuit et 6 heures du matin.

Sur la question du bruit, on entend naturellement les critiques, mais on ne va jamais pouvoir satisfaire pleinement tout le monde. Notez aussi que jusqu'en 2019, soit avant la crise, on a déjà pratiquement fait les 90% du chemin vers la réduction de bruit souhaitée par PSIA pour 2030.

La courbe du nombre de mouvements s'est stabilisée (et elle a même commencé de descendre) par un taux de remplissage qui s'est continuellement amélioré sur les dernières années. (Voir cette courbe sur le site de Versoix-Région / QRcode).

Où je suis d'accord avec vous, et c'est là le défi, c'est que nous sommes un aéroport urbain, d'où notre effort de réduire l'impact sur nos voisins, et on va essayer de défendre ce qu'on estime être un bon compromis.

Quelles sont les actions de GA contre les nuisances sonores et/ou à effet de serre ?

Nous sommes tout à fait d'accord que pour se rendre et rester à Zurich ou Paris, cela n'a pas de sens de prendre l'avion, le train peut le remplacer. Mais plutôt que dire supprimons des mouvements d'avions afin de limiter le bruit et les nuisances engendrées par ceux-ci, nous avons une autre vision de l'avenir, qui consiste à réduire les nuisances plutôt que d'interdire les vols.

Dans ce cadre, je peux vous informer que les compagnies aériennes Easyjet et Swiss, les trois aéroports internationaux suisses ainsi que l'association suisse d'aviation d'affaires ont pris l'engagement d'être sans émission de carbone d'ici 2050. Nous avons établi une feuille de route précise (visible sur le site de Versoix-région) en collaboration avec des universités, l'OFAC et l'OFEV.

Quant au bruit occasionné par les avions eux-mêmes, nous continuons d'augmenter le nombre des vols avec des avions de dernière génération, moins bruyants. De plus, les compagnies y ont elles aussi un intérêt : elles cherchent à utiliser davantage des avions plus économiques et moins bruyants. Pour l'avenir, notre aiguilleur du ciel, Skyguide, travaille sur l'application de procédure de vol pour réduire les émissions comme le concept appelé « continuous descent ». Cette technique d'approche diminuerait les nuisances sonores et les émissions de CO2 lors des atterrissages.

Nous sommes aussi confiants quant aux possibilités techniques futures permettant de supprimer également les émissions de CO2 et de gaz à effet de serre. D'abord au niveau du fonctionnement de l'aéroport (chauffage et refroidissement, trafic sur le tarmac). Mais on doit aussi être ambitieux pour les avions, comme le montre la feuille de route de l'aviation suisse.

Dans un premier temps nous tablons sur l'utilisation de carburant bio, produit à partir de déchets, qui peut réduire les émissions CO2 autour de 80%. Mais on ne disposera pas de quantités suffisantes. Pour pouvoir produire les quantités nécessaires, on suivra avec l'utilisation de kérosène synthétique. Plus tard, les propulsions réalisées grâce à des motorisations électriques ou/et à l'hydrogène permettront sans doute d'atteindre complètement l'objectif visé.

Malgré la crise COVID, nos actions volontaristes et innovantes en faveur de la protection de l'environnement n'ont pas cessé.

Le programme d'insonorisation des habitations dans les communes riveraines de l'aéroport a continué d'être déployé en 2020 : Depuis 2004, près de 4028 logements ont été insonorisés pour un montant de 56 millions de francs et GA mène une politique engagée en termes de gestion des émissions de CO2. Il a acheté en 2020 plus de 8.200 tonnes de certificats CO2 destinés à compenser ses émissions résiduelles de 2019.

L'aéroport de Genève s'attache constamment à favoriser son accès aux transports publics. Nous offrons à chaque passager arrivant à Genève Aéroport un billet gratuit pour les transports publics et depuis 2018 six lignes matinales d'Aérobis desservent gratuitement la plateforme aéroportuaire.

Cet entretien, intéressant et détendu, a permis d'aborder ces sujets plus en profondeur et d'autres aussi. Il a eu lieu le 13 juillet 2021 dans le bureau de Monsieur Schneider qui jouit d'une vue imprenable sur la piste tout en étant très bien insonorisé.

Nous avons ainsi pu réaliser cette interview dans d'excellentes conditions. Nous remercions Monsieur Schneider et Monsieur Jeannerat pour leur accueil, leur franchise et pour les nombreuses informations fournies.

Michel Jacqgle et  
Pierre Dupanloup

## Lexique :

- **GA** : Genève-Aéroport
- **OFAC** : Office Fédéral de l'Aviation Civile
- **OFEV** : Office Fédéral de l'environnement
- **PSIA** : Plan Sectoriel de l'Infrastructure Aéronautique
- **CCLNTA** : Commission consultative pour la limitation des nuisances du trafic aérien
- **ATCR-AIG** : Association transfrontalières des communes riveraines de l'Aéroport international de Genève
- **CCE** : Commission consultative sur l'environnement.

## Le Pic Vert des Verts

Le Pic Vert



Propose que le canton ainsi que les signataires de la charte 3D OK, dite "charte de Monaco", la respectent enfin.

Vous présente le retour du jeu "retrouvez les différences" entre l'image de synthèse avant les travaux et le résultat final



Plus d'infos sur 3D OK



## Lettre au président Serge Dal Busco



Monsieur le Président du Conseil d'État,

Le samedi 4 septembre 2021, à l'occasion de l'inauguration de la route Suisse à Versoix, vous avez honoré les habitants de notre commune par votre présence et votre discours. Nous vous en remercions, et osons penser que vous appréciez désormais mieux les nuisances induites par le bruit des avions.

Ce jour-là, l'entreprise SkyGuide avait commencé la matinée en utilisant la piste 22 (atterrissages sur Versoix, décollages sur Vernier).

Le premier atterrissage, à 6h07, a été le fait d'un vol de fret utilisant un très vieil Airbus A306, construit en 1995 et qui figure en classe de bruit II (2). Selon les mesures enregistrées par un microphone situé sur le toit de la Mairie de Versoix, il s'est agi du survol le plus bruyant de la journée !

D'autres mesures prises par ce microphone confirment qu'à Versoix le bruit est plus élevé pour les atterrissages que pour les décollages. La raison est très

simple : les avions modernes montent très rapidement après le décollage, mais doivent par contre descendre très lentement avant d'atterrir. Ainsi, le régime utilisant la piste 04 (décollages sur Versoix) est plus favorable pour les résidents de Versoix que la piste 22 (atterrissages sur Versoix), surtout après 22h du soir quand arrivent un très grand nombre d'avions en provenance – souvent – de destinations de loisirs.

Heureusement pour toutes les personnes présentes à l'inauguration, l'entreprise SkyGuide a décidé vers 8h45, pour une raison curieusement inconnue, d'inverser le choix de piste, avec comme résultat uniquement (!) des décollages pour venir ponctuer votre discours. En comparant les mesures de bruit enregistrées à Versoix le vendredi 3 septembre avec ceux du samedi 4 septembre, il est très évident que, sans cette inversion imposée par SkyGuide, le bruit occasionné par les survols de Versoix durant tous les discours aurait été nettement plus incommodant ! Vous-même avez dû malgré tout, à un moment donné, vous interrompre pendant que passait un avion.

Pour revenir à l'atterrissage de 6h07 le samedi matin, la compagnie d'aviation concernée aurait normalement dû payer

CHF 880 de taxe de bruit, somme qui vient alimenter un compte en faveur de l'environnement. Or, selon une demande du représentant de la compagnie easyJet, citée dans le procès-verbal de la 113e séance de la CCLNTA et sans consultation avec ladite CCLNTA, depuis janvier 2021 et pour au moins deux ans, les charges de bruit aux atterrissages ont été suspendues. Ainsi, les compagnies d'aviation peuvent voler sur Genève avec leurs avions les plus anciens sans être pénalisées !

Pour conclure, nous avons bien apprécié les mots de Madame le Maire de Versoix, Jolanka Tchamkerten, qui a démontré sa grande maîtrise du sujet. J'ose espérer également que vous apprécierez son article dans le journal Versoix Région de ce mois, en particulier sa condamnation de ce qui est proposé comme nouvelle dénomination de la CCLNTA (Commission Consultative pour l'accompagnement de l'évolution de la plateforme aéroportuaire). Un changement qui en dit long sur le crédit accordé aux souffrances subies par les habitants de Versoix !

Veillez agréer, Monsieur le Conseiller d'État, mes meilleures salutations.

*Mike Sèvard*

## Les parkings payants de Versoix



**Depuis 2013, la Ville de Versoix a entamé une réflexion à propos des parkings publics. Il avait été constaté que des véhicules "ventouses" étaient garés sur les terrains communaux, empêchant l'accès à des personnes qui auraient voulu fréquenter les lieux pour un court laps de temps.**

Versoix a longtemps vécu sans les problèmes de trafic connus en ville de Genève, parce que la densité démographique permettrait à tout un chacun de venir au centre du village en voiture et de trouver une place à une distance raisonnable. Toutefois, l'augmentation de la population et de l'attrait des lieux pour les entreprises a sensiblement changé la donne depuis le début de ce siècle.

Une première mise en place de tarification a eu lieu entre 2015 et 2018 (autour de Port-Choiseul, Lachenal et Versoix-Centre principalement). Une deuxième phase a débuté, conformément au règlement édicté par le Conseil Administratif en 2019 suite à la décision du Conseil municipal de décembre 2018. Les deux derniers emplacements à avoir été équipés d'horodateurs sont le stand de tir et le centre sportif, deux lieux où des personnes s'entraînent de manière régulière et parfois longtemps.

A ces deux endroits, le tarif appliqué offre les trois premières heures, soit normalement bien assez pour un match y compris un moment convivial après, un bon repas ou une réunion, ce d'autant plus qu'à partir de 19h00, il ne faut plus payer. Toutefois, il dissuade les gens de rester longtemps, durant la journée, puisque le prix des heures augmente de manière exponentielle. Une journée revient à 13.50. Les weekends, la gratuité est de mise, ce qui

permet de profiter des lieux sans limite. Le but de cette opération est d'éviter la présence de voitures ventouse et d'assurer que les usagers des lieux puissent avoir des places aisément.

Au Centre Sportif, cela pose quelques problèmes à des entraîneurs qui oeuvrent plus de trois heures, principalement les mercredis et parfois bénévolement. L'Association de Seniors des Flots Bleus, qui avait pour habitude d'y fixer rendez-vous pour le départ des excursions a même lancé une pétition pour obtenir la gratuité ces jours-là. Les membres n'habitent pas forcément près des lignes TPG qui desservent l'endroit. D'autres gens de la région qui garaient leur véhicule là pour se rendre ailleurs en bus sont également contrariés.

Il faut noter qu'il est possible d'obtenir un abonnement mensuel dans les parkings communaux au montant de 60CHF, pratique pour des personnes qui travaillent à Versoix et n'ont pas accès à des transports publics depuis leur domicile. Ce prix correspond à celui appliqué dans les P&R du canton.

Des habitudes qui semblaient adéquates sont rendues difficiles. Ainsi, les gens qui partent avec leur bateau à la pêche ou en vacances depuis Port-Choiseul, donc arrivent avec un matériel conséquent, ne peuvent plus garer longtemps leur véhicule sans frais. Il en va de même pour les usagers de la plage qui, pour beaucoup, est un lieu de vie important et gratuit. Ces coûts de parking gâchent le plaisir, voire empêchent l'activité.

### A qui va l'argent encaissé ?

C'est bien la Ville de Versoix qui bénéficie des recettes des horodateurs. La Fondation des

Parkings (cantonale) a la charge du contrôle qui est sous-traité à une entreprise externe. Les amendes sont dues au Service des Contraventions (Etat de Genève). Il est toutefois trop tôt pour savoir combien cette nouveauté rapporte. Les chiffres seront publiés dans les comptes 2021 et nous en reparlerons à ce moment-là. Lorsqu'elle a été approchée à ce sujet, la Mairie a tenu à préciser que "l'objectif de la mise en oeuvre du nouveau règlement sur le stationnement est de lutter contre le stationnement d'une durée illimitée sur les parkings communaux."

### Commentaire

Depuis les années 1960, les plans d'urbanisation ont été pensés pour faciliter l'usage de l'automobile. Vu l'augmentation démographique de la région et parallèlement celles des véhicules, les Autorités se devaient de prendre des mesures pour éviter l'asphyxie des routes et des parkings. L'une des plus faciles est de faire payer les places de stationnement ou d'en réguler la durée afin d'encourager les gens à renoncer à utiliser leur voiture.

Parallèlement, les transports publics ont vu leur cadence augmentée et de nouvelles lignes sont entrées en service ces dernières années, rendant cette façon de se déplacer plus attractive. Des améliorations sont encore souhaitables, nous les évoquons régulièrement. La mobilité douce est aussi encouragée pour des raisons écologiques et de santé publique.

Les Autorités ont pris des dispositions en tentant de ménager la chèvre et le chou. Impossible de contenter à la fois les habitants, commerçants et autres personnes qui fréquentent les lieux. D'un côté, il semble discutable de devoir payer le dimanche autour de Port-Choiseul, alors que les parkings extérieurs en ville de Genève sont gratuits ce jour-là. De l'autre, une promesse a été tenue : le parking de Versoix-Centre est gratuit pendant une heure, ce qui permet un accès aisé aux nombreux services et commerces de la ville. Cette mesure est suffisamment rare et agréable pour être soulignée.

Le verre à moitié vide ou à moitié plein ? En tout cas, il y a un goût de bouchon quand on parle de voitures !

*Anne-Lise Berger-Bapst*

### PUBLICITE

**WWW.ACHATDOR.CH**

**NOUS ACHETONS CASH**

**AU MEILLEUR PRIX!**

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

**Route de Lausanne 337 à Bellevue**

## La MMV a rendez-vous avec son histoire



La Musique Municipale en concert au Victoria hall lors du concours cantonal 2019

La Musique municipale de Versoix, harmonie officielle de la ville de Versoix a dignement fêté son 40e anniversaire en 2017. L'apothéose de cet événement fut sans nul doute notre participation au festival international de musique à Crikvenica en Croatie. Mais il n'en demeure pas moins que la vie de la MMV est toute une histoire !

Ancien membre actif et président d'honneur, Jean-Paul Amiet a pris l'heureuse initiative

de retracer les quarante ans d'existence de la société. Pendant un peu plus d'un an et demi de travail, des dizaines d'heures de recherches dans nos archives et auprès des musiciens, une magnifique plaquette racontant l'histoire de la société, vient d'être éditée en tirage limité. Ce document intemporel de 266 pages, peaufiné avec l'aide de plusieurs membres du comité notamment, est une aubaine incroyable pour la Musique municipale !

Un chaleureux merci à Jean-Paul pour toute son énergie,

gracieusement mise à disposition de la MMV, société qu'il affectionne particulièrement.

La vie suit son cours et depuis cet anniversaire, plusieurs événements majeurs ont encore marqué les annales de notre musique. Après le titre brillamment remporté en 2019 au concours cantonal des musiques genevoises, Alain Riat a remis son mandat après 9 années de présidence.

Une année de transition fut assumée par Claude Mercier,

notre vice-président, avant de trouver une jeune retraitée dynamique, disponible et motivée à s'investir pour la musique.

C'est lors de l'AG 2020 que Jacqueline Delieutraz-Marchand, habitante de Versoix, a été élue à l'unanimité en qualité de présidente. Fait d'autant plus marquant, car étant externe à la société, il s'agit surtout de la première femme à présider aux destinées de notre belle musique ! Entourée d'un comité dévoué et expérimenté, nous lui souhaitons pleins succès dans ses nouvelles fonctions.

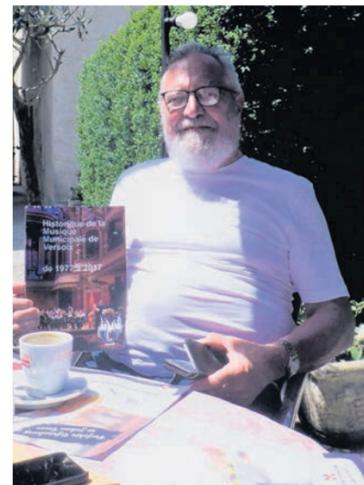
Un vent nouveau souffle sur la MMV et nous transporte déjà vers d'autres échéances ! Sans brûler les étapes et avec toute la prudence que nous imposera la situation sanitaire, nous vous convions d'ores et déjà à notre concert d'automne, le dimanche 28 novembre prochain.

Soyons confiants pour l'avenir et en avant la musique !

*Pour la MMV, Alain Riat, membre actif et président d'honneur*

L'ouvrage relatant 40 ans d'histoire de la MMV (266 pages en couleurs) sera remis aux anciens présidents et directeurs, qui ont marqué l'histoire de la société, et aux membres actifs de l'harmonie. Il sera également distribué à la commune, ainsi qu'aux conseillers administratifs et municipaux.

**Toute personne intéressée peut l'acquérir dès le 28 novembre lors de notre concert annuel, ou en le commandant sur [mmv@mmv.ch](mailto:mmv@mmv.ch) au prix de 35 CHF (plus éventuels frais d'envoi).**



Jean-Paul Amiet fier de l'ouvrage terminé.



**Vous souhaitez réagir à un article du Versoix-Région ?**

Facile, y a qu'à :

- aller sur de notre site internet et s'exprimer au bas de la page de l'article en question. Notre site : [www.versoix-region.ch](http://www.versoix-region.ch)
- adresser un mail à notre adresse: [info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)

Nous publierons les avis les plus intéressants.

**Vous êtes allergiques à internet !**

envoyez-nous un bon vieux courrier à l'adresse suivante :

**Versoix-Région  
Case postale 515  
1290 Versoix**

**Au plaisir de vous lire**  
La rédaction

## Publi-reportage : Le Collège du Léman-toute une histoire !

Lorsqu'ils ont acheté l'Institut Monnier à la fin des années 50, Francis et Inge Clivaz l'ont renommé « Collège du Léman ». Cet Institut, qui avait remporté du succès au début du 20ème siècle pour son approche moderne de l'éducation, avait ensuite servi de refuge à des veuves de guerre et des enfants et d'enfants israéliens entre 1939 et 1945, prémisses d'ouverture aux autres...

En 1960, à Genève, les institutions internationales étaient en train de se développer. Leurs employés avaient besoin

de trouver des établissements offrant une éducation spécifique pour leurs enfants. Bien évidemment, les cours devaient être proposés en anglais, avec des curriculum reconnus dans leurs pays d'origine, en plus de ceux en français. En effet, beaucoup de ces familles étaient appelées à déménager souvent. Il était donc primordial que les élèves puissent suivre une scolarité stable où qu'ils soient.

Durant plus d'une cinquantaine d'années, la famille Clivaz a développé l'école en étoffant l'offre. En 1978, ils ont obtenu leur première accréditation comme école bilingue de

l'ECIS, suivie de nombreuses autres, prouvant le sérieux de l'éducation proposée. Les élèves peuvent fréquenter l'établissement de la maternelle à l'entrée de l'université, avec un programme anglophone, francophone ou bilingue, dans le but d'obtenir le GCSE britannique, le Baccalauréat tant français que l'international et même la Maturité Fédérale selon leurs désirs ou besoins. Par conséquent, le corps enseignant est composé de personnes venant de différents horizons, de plus de 40 nationalités, qui peuvent partager leurs expériences et connaissances. Quelle richesse que cette culture partagée !



Depuis que Francis et Inge Clivaz ont vendu l'établissement en 2006, l'effectif des élèves fluctue autour des 2'000, dont environ 200 internes, issus d'une bonne centaine de pays. Pour gérer cette grande "famille", de nombreuses personnes œuvrent, des enseignants, bien sûr, mais aussi du personnel administratif, des responsables pour l'entretien des lieux, sans compter toute l'équipe de cuisine et service à l'internat. C'est ainsi que 500 personnes sont employées par le Collège du Léman. Autant de familles de la région, voire de plus loin, qui gagnent leur vie dans cette ruche humaine.

Tous ces élèves et employés forment une communauté internationale multilingue vivante et ouverte sur le monde. La règle d'or est que l'on fait partie de la famille CDL et que l'on oublie les tensions politiques extérieures pour mieux profiter de l'ambiance bienveillante qui y règne. On joue dans la même équipe de basket ou de football pour défendre les couleurs de l'école de manière sportive en tissant des amitiés durables.

En 2015, le Collège du Léman a rejoint Nord Anglia, une famille

de plus de 70 établissements répartis dans plus de 30 pays qui partagent leurs expériences pédagogiques. Outre de précieuses collaborations qui enrichissent l'offre proposée aux élèves (comme avec le MIT ou la Juilliard School of New York), cela lui permet d'être régulièrement école-pilote, par exemple pour l'introduction de nouvelles technologies dont l'informatique dans les classes. Cela a été une chance inestimable lorsque le confinement a été décrété l'an dernier puisque les élèves et enseignants étaient déjà équipés de tablettes et avaient l'habitude de les utiliser.

Depuis 2019, c'est Madame Pauline Nord qui est la Directrice Générale de l'établissement qu'elle connaît très bien puisqu'elle y travaille depuis 1987. C'est à elle qu'est revenu le plaisir de célébrer les soixante ans d'existence de l'école... mais aussi la responsabilité de gérer la crise sanitaire, ce qu'elle a su faire avec doigté.

*Anne-Lise Berger-Bapst  
Photos fournies par le Collège du Léman*

**Pour Grandir ensemble**

L'éducation internationale depuis 1960 pour les enfants de 2 à 18 ans. [cdl.ch/fr](http://cdl.ch/fr)

**COLLÈGE DU LÉMAN**  
École Internationale · Genève

## Anaëlle: objecti mini transat 2023



18 ans, navigatrice au CNV (Club Nautique Versoix) et au CER, elle et sa famille viennent de finaliser la commande de son voilier de course, un Pogo 3 de 6,50 m au chantier Pogo Structures de Combrit en Bretagne. Son but, participer à la Mini Transat dont le départ sera donné en septembre 2023, une traversée de l'Atlantique en solitaire, sans assistance, ni communication.

**«Fais de ta vie un rêve et de ton rêve une réalité.»**

Cette citation d'Antoine de Saint-Exupéry est reprise par la jeune skippeuse versoisienne Anaëlle Pattusch en intitulé de son dossier de sponsoring. Elle illustre bien son état d'esprit.

Dix-huit ans, mais que de milles parcourus depuis les premières sorties sur le bateau familial.

Elle se lance dans la compétition à 12 ans en adhérant au Club nautique de Versoix. D'abord en laser puis en 29er. Elle découvre la compétition en mer en championnat d'Europe. C'est



lors de l'Eurocup à Cavalaire-sur-Mer qu'elle a pu se familiariser avec la navigation en mer. « C'est à partir de ce moment-là que j'ai voulu partir vers l'inconnu, vers d'autres horizons ».

S'ensuit le déclic pour le goût de la course au large qui se produit lors d'un stage extra muros réalisé à Lorient en juin 2020 dans l'équipe de la « Fabrique Sailing Team » d'Alan Roura. Anaëlle découvre alors tous les rôles du team, de la communication aux aspects techniques. « J'ai appris un maximum de choses et ce que j'ai retenu, c'est la mentalité exceptionnelle de l'équipe pour aller au bout des choses et que sans équipe, il n'y a pas de course, même en solitaire. Que tout est possible dès qu'on fait le choix de ne pas abandonner et de se consacrer pleinement à sa passion ». La navigation sur l'Imoca « La Fabrique » lui fait, également découvrir un nouveau support.

Au cours de cette période, Anaëlle aura également la chance de convoyer un Figaro 3 avec la navigatrice professionnelle suisse Justine Mettraux (Mini Transat 2013) et un Pogo 3 avec Sophie Monier (Mini Transat 2021).

### Persévérance et passion

Selon elle, ces deux qualités sont impérativement requises à plus long terme pour des jeunes qui souhaitent évoluer vers la compétition, voire en faire leur métier. La technique, elle, s'acquiert avec l'expérience et au contact d'autres coureurs.

Elle est donc décidée à naviguer en solitaire cette course de

4'050 miles (7'500 km) qui s'effectuera en 2 étapes des Sables d'Olonne à Santa Cruz aux Canaries puis de Santa Cruz à la Guadeloupe. Arrivée prévue en décembre 2023. D'ici-là, encore beaucoup de chemin à parcourir : nombreuses courses qualificatives dès février 2022 et formations multiples (permis radiotéléphonie, mer, moteur; cours de premiers secours et survie mer ; stratégie et météo; électronique et électricité ; gestion du sommeil et de l'alimentation ; préparation mentale et physique, etc.). Une fois sa maturité gymnastique en poche, Anaëlle déménagera en Bretagne pour rejoindre un pôle d'entraînement et se consacrer à 100 % au travail de la performance.

Le projet est donc déjà bien avancé. Jusqu'à aujourd'hui, elle a réussi à réunir un quart du budget qui s'élève à environ 140'000 euros ce qui lui a permis de lancer la construction du voilier de course. Pour réaliser son aventure et toutes les étapes qui la précèdent, Anaëlle est en quête de sponsors/partenaires ou toute autre forme de soutien.

### Coup de cœur

Selon Anaëlle, dans le sponsoring comme dans la vie, c'est souvent une question de coup de cœur que ce soit pour un projet ou pour une personne. Il faut également se donner les moyens d'y arriver et se consacrer pleinement à sa passion, sans compter ses heures ni le travail nécessaire à sa réalisation.

On lui souhaite que son ambitieux et courageux objectif ainsi que la prise de connaissance de son dossier lui apportent le soutien nécessaire pour le réaliser et aller jusqu'au bout de cette incroyable aventure.

Jacques Rochat

## Course sèche en catimini ...



Après l'annulation de la course prévue ce printemps, l'Association des Caisses à Savon de Versoix a tenu à offrir une course aux pilotes qui avaient déjà été privés du derby en 2020.

Les normes sanitaires étant susceptibles d'être modifiées en tout temps et la jauge de 500 personnes présentes sur le site ne devant pas être dépassée, le comité s'est résolu à organiser une course discrète sans activités annexes. Même la cantine été supprimée pour cette édition. Il y a donc eu peu de publicité, ce qui a pu surprendre les Versoisien plutôt habitués à un événement annoncé en grandes pompes.

C'était donc une course "sèche" et même la météo a joué le jeu ! Le 5 septembre, le public a quand même répondu à l'appel. L'ambiance a été particulièrement conviviale et agréable, tout le monde

jouant le jeu. Pas de stress ni d'anicroche... le port du sourire était obligatoire. On sentait la satisfaction de pouvoir revenir dans une certaine normalité.

Ce sont 44 pilotes qui ont eu la chance de dévaler la pente de cette 36ème édition dans leurs bolides colorés et originaux sous les applaudissements de la foule ravie d'avoir un moment de fête. Les nombreuses chicanes ont mis à l'épreuve les talents des conducteurs et assuré le spectacle. Le parcours de 2019 longeant l'ancienne papeterie et se terminant sous les voies CFF plutôt qu'à la place du Bourg a été repris.

Cette journée a été une réussite grâce au comité des Caisses à Savon, les nombreux bénévoles et l'appui de la Ville de Versoix pour l'infrastructure et la sécurité.

Un grand bravo à toutes et à tous pour ce travail de longue haleine.

Rendez-vous est pris le 1er mai 2022 pour une fête de la Jeunesse regroupant de nombreuses associations versoisien.

Les résultats de la course sont disponibles sur [www.casv.ch](http://www.casv.ch)

Anne-Lise Berger-Bapst  
Photos : Lisa Franchellini



## PUBLICITE



Fondé en 1948, le Geneva Squash Club à Chambésy propose des activités sportives liées au squash à la communauté locale. Le club appartient à ses membres et fonctionne comme une entité à but non lucratif. Le squash est considéré comme l'un des sports les plus sains au monde et la vision de notre club est de le développer, de l'enseigner et de le promouvoir. Nous disposons de 5 courts de squash, tous en excellent état.

**Contactez-nous pour plus d'informations  
par mail [squash.geneva@gmail.com](mailto:squash.geneva@gmail.com) ou au 079 304 4094 ( AM Costello )**

Pour relancer les activités de squash suite à la pandémie de covid, nous proposons cette année une adhésion complète d'un an pour 500 CHF au lieu de 690 CHF (environ 10CHF par semaine pour le squash illimité).



## PROMOTION

4 cours débutants : 85 49

Abonnement 1 mois : 110 59

Abonnement 3 mois : 290 139

### Cours pour débutants

1 bon = 4 cours à suivre sur 4 jeudis soirs consécutifs (1 cours par semaine)

Commencez vos cours n'importe quel jeudi du 23 septembre au 18 novembre 2021

Choisissez parmi ces horaires de cours (doit rester à la même heure chaque semaine) :

18h45-19h30 / 19h-19h45 / 19h30-20h15 / 19h45-20h30 / 20h15-21h / 20h30-21h15

Les cours manqués ne peuvent pas être reprogrammés - Max 6 étudiants par classe - Raquettes + balles incluses

En EN & FR - Les cours sont pour les 18 ans et plus

## ÉVÉNEMENT

### EXPOSITION « LA VILLE » PAR LES ARTISTES D'ICI

Galerie du Boléro, du 23 octobre au 5 décembre 2021

Vernissage samedi 23 octobre 2021 de 16h à 19h - Partie Officielle à 18h

Comme tous les ans, les Artistes d'ici présentent leurs nouvelles créations au Boléro. Afin de permettre aux 118 artistes inscrits à Versoix d'exposer régulièrement, un thème différent est choisi pour chaque accrochage. Cette année, 40 artistes expriment leur perception/impression de la ville. Peintures, dessins, œuvres numériques, photographies ou sculptures nous surprennent par leur diversité d'interprétation. Il faut alors comprendre « la ville » comme un sujet de dissertation, voire de divagation. De la figuration à l'abstraction, toutes les techniques et les styles sont à l'honneur pour nous réserver de belles découvertes et provoquer des coups de cœur. Toutes les œuvres sont à la vente ; bonne visite !

Exposition entrée libre du mardi au dimanche de 15h à 18h

Certificat Covid-19 obligatoire, selon des directives fédérales en vigueur

Renseignements : 022 950 84 00 – bolero@versoix.ch



Le Boléro par Vincent Bardet

## AGENDA

**06.10.2021 – 11h et 15h**

« Histoire à partager » dès 4 ans

Les bibliothécaires lisent des albums

Entrée libre

Bibliothèque du Boléro

**Du 07.10 au 04.11.2021**

**Bureau d'information sociale**

Gratuit et sans rendez-vous

Tous les jeudis de 16h à 18h30

Salle communale Lachenal



**09.10.2021 – 10h**

**Bébé bouquine !**

Accueil des tout-petits en famille

Entrée libre

Bibliothèque du Boléro

**11.10.2021 – 20h**

**Séance du Conseil municipal**

Salle communale Lachenal

**13.10.2021 – 15h**

**Conte « Quand trois poules s'en vont aux champs » de 2 à 4 ans**

Sur inscription, entrée libre

Bibliothèque du Boléro

**13.10.2021 – 14h-15h et 15h15-16h15**

**Topophonik**

**Ateliers de tamburello et tammorra**

Maison du Charron, salle du rez

Places limitées

Inscriptions sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

**20.10.2021 – 14h-15h**

**Topophonik**

**Atelier de danses afro-cubaines**

Cour du quartier de la Pelotière

Accès restreint aux personnes de moins de 16 ans

Inscriptions sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

**20.10.2021 – 15h30-17h**

**Topophonik**

**Atelier de percussions afro-cubaines**

Cour du quartier de la Pelotière

Places limitées

Inscriptions sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

**23.10.2021 – 16h à 19h**

**Vernissage de l'exposition «La Ville»**

Partie officielle à 18h

**30.10.2021 – 15h**

**Contes d'Halloween**

« Un appétit d'ogre » dès 5 ans

Sur inscription, entrée libre

Bibliothèque du Boléro

**05.10.2021**

**Projection du film « De la cuisine au Parlement » dans le cadre de la semaine de la démocratie,**

**en partenariat avec CinéVersoix**

Entrée soumise au Pass Covid

CinéVersoix - Aula des Colombières

[www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)

## EXPOSITION

**TOPOPHONIK**

**Du 13 au 23 octobre 2021**

**Hall du Boléro**

Topophonik est une exposition sonore participative et itinérante qui passera par le Hall du Boléro au mois d'octobre.

La manifestation, imaginée par deux ethnomusicologues du Collectif Migrations Sonores, vise à valoriser la pluralité culturelle du Canton et invite chacun.e à s'approcher des documents sonores conservés par le Musée d'ethnographie de Genève (MEG).



Wesley Santos Costa, artiste, moniteur, agent de sécurité, papa, rappeur, et pleins d'autres choses

Topophonik est réalisé grâce au soutien de la Commission fédérale des migrations, à travers le projet "Nouveau Nous", du Bureau de l'intégration des étrangers de la république du Canton de Genève, de la fondation Suisse pour la Radio et la Culture, la fondation Leenaards, la commune de Versoix et la commune de Carouge. Le projet a aussi bénéficié du soutien de la fondation Ethique et Valeurs dans le cadre du concours À nous de jouer !

Ouvert 7/7, entrée libre

**CONCERT DE CLÔTURE**

**SERGIO VALDEOS ET DANDARA MODESTO**

**23 octobre 2021 à 21h**

**Les Caves**

Pour clôturer cette exposition sonore itinérante, Topophonik et la Ville de Versoix, vous invitent pour un voyage en Amérique du Sud avec un concert du guitariste péruvien Sergio Valdeos et de la chanteuse brésilienne Dandara Modesto.

Entrée libre, réservation obligatoire sur

[www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch)



## LES CAVES

**Kara Sylla Ka**

Concert afro blues

Samedi 2 octobre 2021 à 21h

**Trio «...Y su orquesta»**

Concert et soirée tango

Samedi 9 octobre à 21h

**Hotegezugt**

Concert de musique klezmer

Vendredi 15 octobre 2021 à 21h

**Daniel Léveillé Trio**

Concert jazz / danse claquette

Samedi 16 octobre 2021 à 21h

**Concert du dimanche- Dominika Szlezzynger**

Concert de musique classique

Dimanche 17 octobre 2021 à 17h

**Initiation au tango**

Danse

Dimanche 31 octobre à 16h

Retrouvez tout le programme des Caves et réservez vos billets sur [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch) ou par téléphone au 022 950 84 00

Entrée libre



## BIBLIOTHÈQUE

**LE LÉMAN, UN MILIEU SI FRAGILE**

**La préservation des milieux naturels qui bordent le Léman**

**Du 5 au 28 octobre 2021**

**Bibliothèque du Boléro**

Exposition mise sur pied par la Commission internationale pour la protection des eaux du Léman (CIPEL).

Plus d'informations : [www.versoix.ch/biblio](http://www.versoix.ch/biblio)

ou par mail à [bibliotheque@versoix.ch](mailto:bibliotheque@versoix.ch)



## Festivités

### LA ROUTE DE SUISSE INAUGURÉE APRÈS 4 ANS DE TRAVAUX !

C'est dans une ambiance festive et un soulagement général que la nouvelle route de Suisse a été inaugurée à Versoix dans le parc de la Mairie samedi 4 septembre 2021.



Quelque 300 personnes sont venues assister aux discours de Jolanka Tchamkerten, Maire de Versoix, Vincent Collignon, Directeur Clients SIG et Serge Dal Busco, Président du Conseil d'Etat.

Tout au long de ces prises de parole, les superlatifs n'ont pas manqué pour souligner l'ampleur de ce chantier qui a traversé toute la commune pendant 4 ans et qui a engendré nombre de nuisances aux riverains et aux commerçants.

Rappelons que ce chantier d'envergure a permis de remettre la route à niveau et d'élargir les trottoirs. La commune en a également profité pour mener à bien ses chantiers connexes ; la place du Bourg qui a été transformée et le parc de Anciens bains complètement rénové.

#### Aujourd'hui, la voie est libre !

En plus du café-croissant et de l'apéritif offerts, le public a pu profiter des animations proposées par les partenaires du chantier et de la manifestation, le canton de Genève et les Services industriels de Genève (SIG). En effet, les Yéti de la campagne « GE Respecte » ont remporté un grand succès auprès des petits et des grands, le canton ayant profité de cette manifestation

pour rappeler à tous les usagers de la route que le respect de l'autre est la première règle à mettre en pratique !

Les SIG ont mis l'accent sur l'importance du recyclage et la qualité de l'eau potable à Genève, en offrant à chaque personne apportant une bouteille en PET usagée une gourde fabriquée en matières végétales et réutilisable, évidemment.

Retrouvez la galerie photo complète et la vidéo de l'inauguration sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch).



Les Yétis de la campagne "GE Respecte" ont sensibilisé la population au respect des différents usagers de la route.



SIG a offert une gourde réutilisable à chaque personne, en échange d'une bouteille en PET collectée.

### 7ÈME ÉDITION DE LA SEMAINE DE LA DÉMOCRATIE

Du 2 au 9 octobre 2021 se déroulera la 7<sup>e</sup> édition de la Semaine de la démocratie. A partir d'une thématique commune, *Démocratie en transition*, quelque vingt-cinq partenaires s'associent pour proposer à la population genevoise pas moins de trente-cinq événements.

Expositions, expériences virtuelles, visites guidées, tables rondes, conférences, ateliers, débats et portes ouvertes se succéderont ainsi, dans le respect des mesures sanitaires. Dix-huit de ces événements seront librement accessibles à tous les publics.

### PROJECTION DU FILM DE LA CUISINE AU PARLEMENT

Mardi 5 octobre 20h à l'Aula des Colombières, projection du film *De la cuisine au Parlement* de Stéphane Goël, proposée par la Ville de Versoix en collaboration avec CinéVersoix.

**Avec la présence du réalisateur.**

Entrée libre  
Pass Covid obligatoire



## Cohésion sociale

### LE BUREAU D'INFORMATION SOCIALE EST LÀ POUR VOUS !

Le Bureau d'information sociale s'adresse à l'ensemble des habitants du canton de Genève, quel que soit leur statut de séjour ou leur lieu de domicile sur le territoire cantonal.

Toutes les personnes qui se trouvent dans une situation difficile, qu'elles soient directement impactées par la crise actuelle ou non auront la possibilité, sans rendez-vous, d'obtenir une réponse à toutes leurs questions.

Des professionnel-le-s vous répondent et vous informent sur les domaines suivants :

- soutien financier : identification des aides sociales pouvant être octroyées via des partenaires privés ou publics ;
- soutien social et administratif : écoute, information et orientation ;
- logement : conseils juridiques et information sur le droit des locataires ;
- santé : accès aux soins médicaux, conseil psychologique ;

OCTOBRE 2021

**Problèmes financiers, de santé, de logement: des solutions existent!**



Le Bureau d'information sociale ouvre ses portes pour vous orienter et vous aider, en toute confidentialité

Grand-Saconnex Centre Parcours du 2 au 30 septembre 2021 le jeudi de 16h00 à 18h30

Versoix Salle communale Lachenal du 7 octobre au 4 novembre 2021 le jeudi de 16h00 à 18h30

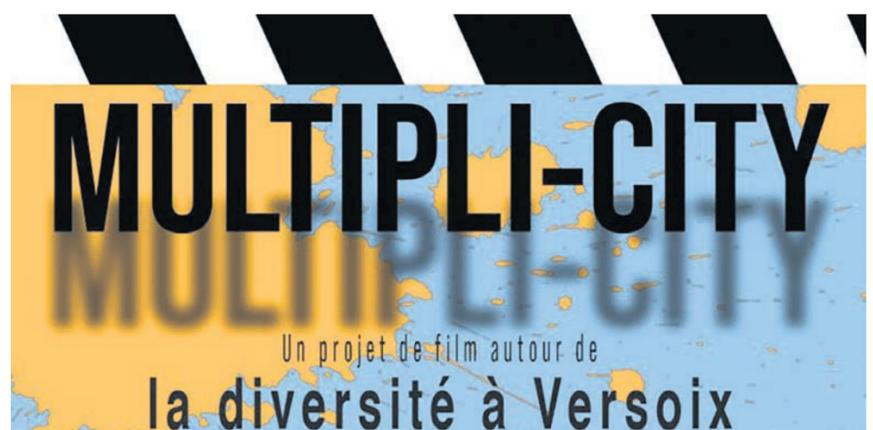


- alimentation : accès aux denrées alimentaires et aux produits d'hygiène.

Cette permanence d'information sociale se tiendra tous les jeudis du 7 octobre au 4 novembre 2021 de 16h00 à 18h30 à la Salle communale Lachenal.

## Projets

### FILM MULTIPLI-CITY : LA DIVERSITÉ À VERSOIX VUE PAR LES JEUNES



Un projet collaboratif entre la Ville de Versoix, l'association Le Rado-Versoix, le Collège des Colombières et les TSHM a été initié pour imager la diversité au sein de la jeunesse versoisienne. L'idée est de réaliser un court métrage avec des jeunes de la commune à la caméra et au montage. Contactez-nous pour participer au projet !

Plus d'informations en écrivant à Alizée Dermange, chargée de mission pour l'intégration : [a.dermange@versoix.ch](mailto:a.dermange@versoix.ch)

### VOS BONS D'ACHAT RESTENT VALABLES JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2021

La validité des bons d'achat est prolongée jusqu'au 31 décembre 2021. Ne jetez pas vos bons même si la date indiquée est échu!

Chaque habitant-e peut acheter jusqu'à 5 bons d'une valeur de CHF 20.- chacun ! Liste des commerces participants sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)



### PÉDIBUS : À PIED SUR LE CHEMIN DE L'ÉCOLE

C'est tout simple et ça marche comme un vrai bus, mais à pied. Un projet sain, économique, convivial et écologique. Le pedibus est un système d'accompagnement participatif pour amener les enfants à pied l'école sous la surveillance d'un adulte. Annoncez-vous sur le site internet [www.pedibus.ch](http://www.pedibus.ch).



Pages rédigées le 23 septembre 2021





L'avez-vous déjà vu ? Cet éclair bleu et orange au cri strident rasant la surface de l'eau. Le martin pêcheur est l'un des oiseaux les plus visuellement exotiques de nos régions, mais reste très discret.

Pour l'observer, privilégiez le matin ou la fin de journée, vous aurez alors peut-être la chance de le voir au bord de la Versoix, le long du canal ou aux abords du lac.

Adrien

## Le martin pêcheur



## L'Épeire diadème

Les araignées sont craintes d'un bon nombre de personnes et souvent relayées à des images négatives. Cela est très souvent dû à un manque de connaissances.

Je vous propose d'apprendre à mieux les connaître et de tenter de faire tomber les idées reçues avec des images et des informations sur les araignées communes d'Europe, de Suisse, de Genève et même de Versoix.

Je vous présente l'Épeire diadème, de son nom scientifique *Araneus diadematus*.

Une des araignées les plus

connues du public. C'est une espèce commune dans les jardins et parcs, ainsi que dans tous milieux naturels avec des arbustes, parfois également sur des hautes herbes. Elle est donc moins liée aux prairies que l'Argiope frelon qui est également une grosse araignée, commune et bien connue. L'Épeire diadème, notamment les jeunes individus, peut également faire sa toile et fréquenter les abords des maisons, comme sur les balcons et fenêtres. Elle peut atteindre les 2 cm (de corps) et peut arborer plusieurs couleurs en fonction des individus, mais est facilement reconnaissable à sa croix blanche toujours présente sur son abdomen, tel



un diadème au-dessus de sa tête qui lui a valu son nom.

À l'instar de toutes les araignées à toile, l'araignée porte-croix est une terrible prédatrice qui piège les insectes volants, tels que les mouches ou les moustiques. Elle est donc inoffensive pour les humains et plutôt un bon atout contre les insectes volants.

On peut l'observer de fin août jusqu'au début de l'hiver.

Pierre Loria

## Jupiter, les naines brunes et les étoiles ratées

**Jupiter est une planète géante gazeuse, tellement énorme qu'il existe même des étoiles qui sont plus petites qu'elle.**

La plus petite étoile connue de notre galaxie est une naine brune, c'est à dire une étoile qui produit de l'énergie grâce à la réaction de fusion nucléaire du deutérium, un atome plus lourd de l'hydrogène.

Elle possède un rayon moyen de 59 000 km, alors que le rayon moyen de Jupiter est de 69 911 km.

Donc pourquoi la planète Jupiter avec son énorme taille est-elle une planète et pas une étoile? Malgré sa taille inférieure à celle de Jupiter, l'étoile EBLM J0555-57Ab a une masse 85 fois supérieure et ce qui permet d'enclencher la réaction de fusion nucléaire.

Mais la fusion du deutérium est moins efficace et la lumière est beaucoup plus faible que celle des étoiles. C'est pourquoi les scientifiques qualifient les naines brunes souvent comme d'étoiles "ratées".

«Jusqu'à présent, nous n'avons caractérisé avec précision qu'une trentaine de naines brunes», précise Nolan Grieves, chercheur au Département d'astronomie de la Faculté des sciences de l'UNIGE. «Comparé aux centaines d'exoplanètes géantes que les astronomes connaissent en détail, c'est très peu».

Mais en utilisant des techniques innovantes et des données collectées par le satellite chasseur d'exoplanètes Tess (Transiting Exoplanet Survey Satellite) de la Nasa, l'équipe de recherche internationale a caractérisé cinq compagnons en tant qu'objets d'intérêts (TOI) – TOI-148, TOI-587, TOI-681, TOI-746 et TOI-1213. Ils ont des rayons compris entre 0,81 et 1,66 fois

celui de Jupiter, mais sont par contre entre 77 et 98 fois plus massifs que lui. Ils ont aussi constaté que Jupiter ressemble étrangement aux naines brunes, avec les rayures plutôt que des taches à la surface (cf. image ci-dessous).

Les rayures dans leurs atmosphères révèlent des vents à grande vitesse, parallèles aux équateurs des naines brunes, semblables aux jet-streams terrestres.

«Chaque nouvelle découverte révèle des indices supplémentaires sur la nature des naines brunes et nous permet de mieux comprendre comment elles se forment et pourquoi elles sont si rares», précise Monika Lendl, chercheuse au Département d'astronomie de l'UNIGE et membre du PRN PlanetS.

Rosaria Simonello

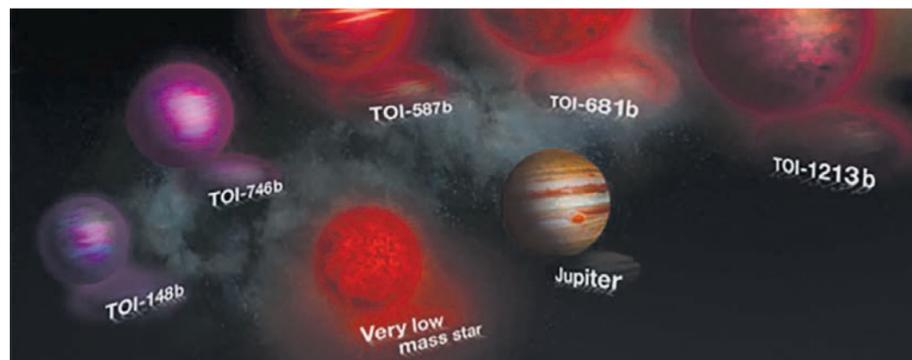


Illustration d'artiste représentant les cinq naines brunes découvertes avec le satellite TESS. Ces objets sont tous en orbite étroite de 5 à 27 jours (au moins 3 fois plus proche que Mercure du soleil) autour de leurs étoiles hôtes beaucoup plus grandes. © 2021 Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0) - Thibaut Roger - UNIGE

### PUBLICITE

## L'agence immobilière Neho passe la barre des 2'000 clients

L'immobilier a profondément changé au cours des dernières années, notamment via l'utilisation d'internet. Neho, l'agence immobilière sans commission, a parfaitement saisi cette opportunité pour offrir à ses 2'000 clients une nouvelle expérience où la relation entre le propriétaire vendeur et l'agent reste au cœur du processus de vente, mais pour un forfait de 9'500 francs. Entretien avec Nicolas Pivin, expert immobilier de Neho.

**Question :** Bonjour Monsieur Pivin, pouvez-vous nous expliquer comment l'agence Neho se différencie des agences dites "traditionnelles" ?

**Réponse :** Fondamentalement, mon travail est le même que dans une agence traditionnelle. Mon quotidien consiste à rencontrer des propriétaires, évaluer des biens se situant dans une zone que je connais parfaitement, trouver les acheteurs et vendre les biens qui me sont confiés au meilleur prix. La différence majeure vient du fait que chez Neho, les agents locaux sont soutenus par une équipe solide et des outils digitaux qui simplifient les processus récurrents du métier de courtier. Ce soutien du digital, ainsi que le volume important de bien vendu chaque mois nous permet de revoir notre marge à la baisse et de proposer un prix fixe à partir de CHF 9'500.-

**Question :** Le digital occupe-t-il une part importante du processus de vente chez Neho ?

**Réponse :** L'expertise humaine est et restera toujours au cœur de notre service. La rencontre et les échanges avec mes clients sont les parties de mon travail que je préfère. La digitalisation des processus administratifs est uniquement là pour nous aider à mieux faire notre travail. Ces outils nous permettent à nous les agents de gagner en temps et en efficacité. Nous avons ainsi davantage de temps pour interagir avec nos clients et pour nous occuper de la vente proprement dite.

«L'expertise humaine est et restera toujours au cœur de notre service.»



Un agent local Neho accompagné de deux clients

**Question :** Quelle est la valeur ajoutée apportée par Neho ?

**Réponse :** Tout d'abord, je pense que le fait de payer un forfait compétitif de seulement CHF 9'500.- au lieu de 3% en moyenne de la valeur de votre bien est l'un des avantages majeurs. Deuxièmement, notre base d'acheteurs. En tant que leader du marché, nous proposons de nombreux biens à la vente chaque mois. Ces biens génèrent de l'intérêt auprès d'un grand nombre d'acheteurs potentiels qui sont ainsi répertoriés dans une base de données en fonction du type de bien recherché et de la région. Lorsque nous proposons un bien à la vente, nous commençons par le proposer à notre base d'acheteurs. Cela nous

permet de générer très rapidement de l'intérêt et ainsi créer de la compétition entre les acheteurs et d'augmenter potentiellement le prix de vente. Enfin, parmi les autres valeurs ajoutées apportées par Neho, je signalerais la qualité de l'évaluation du bien. Nous déterminons les prix de vente avec précision grâce à l'expérience des courtiers et à l'utilisation des nombreuses données de marché.

**Question :** Alors pourquoi vendre sa propriété avec Neho ?  
**Réponse :** Je suis convaincu que Neho offre une combinaison parfaite de l'expérience humaine et des forces du digital. Avec son forfait fixe qui a déjà convaincu plus de 2'000

clients, je pense que ce modèle est le plus juste et le plus adapté. C'est pour moi l'agence qui apporte la meilleure solution aux problématiques que peuvent rencontrer les vendeurs.

VENTE D'UN BIEN IMMOBILIER	Agence traditionnelle	Agence Neho
Prix de vente : CHF 1'500'000.-		
Commission immobilière (3,5% H.T.)	CHF 52'500.-	CHF 0.-
Forfait fixe (H.T.)	CHF 0.-	CHF 9'500.-
Montant touché par le propriétaire après paiement agence	CHF 1'447'500.-	CHF 1'490'500.-
Économie	CHF 0.-	CHF 43'000.-

neho



NICOLAS PIVIN  
Responsable d'agence  
Genève

022 518 82 82  
nicolas.pivin@neho.ch

Estimez gratuitement  
votre bien sur neho.ch

## Budget communal : donner des priorités, fixer des limites



Un resserrement des revenus fiscaux obligera vos élus à donner des impulsions fortes et claires :

- Donner la priorité aux investissements essentiels, ou qui ne génèrent que peu ou pas de dépenses récurrentes par la suite
- Donner pour chaque investissement une enveloppe et non plus un chèque en blanc fixant un montant maximum pouvant y être investi

Ainsi, nous garantirons la saine gestion des deniers communaux tout en évitant de disperser les ressources communales dans des projets qui ne verront pas le jour.

Les débats à venir en seront d'autant plus animés et passionnants, et le PDC y jouera son rôle central dans la recherche de consensus et de majorités pour éviter les blocages.

Notre crédo reste le maintien des prestations à la population.

Gilles Chappatte, Co-président PDC Versoix



## 13 octobre : Journée internationale de la prévention des risques de catastrophes.

Les Verts de Versoix...

... sont préoccupés par la gravité et la fréquence des catastrophes naturelles récentes (inondations en Europe, canicule majeure au Sud, incendies hors de contrôle) liées à l'évolution du réchauffement climatique ;

... soutiennent les actions locales de notre commune pour adapter notre réseau hydraulique à l'éventualité de grandes crues (bords de la Versoix, canal) et pour accroître la végétalisation des sols et des toitures ;

... souhaitent que les autorités communales (Conseil municipal, Conseil administratif) agissent dans le sens des recommandations de l'ONU pour accroître notre résilience et la prévention face aux risques liés à ces événements ;

... incitent chacune et chacun à contribuer à la limitation du réchauffement climatique en agissant, entre autres, dans les domaines de la mobilité, de la consommation énergétique, de la limitation et du tri des déchets.

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

Les Verts de Versoix



## Pour des rives de lacs accessibles

La sortie des seniors, à Corsier s/Vevey et à Montreux, a été un grand succès. Un grand merci aux organisatrices et aux organisateurs et à toutes celles et tous ceux qui ont contribué à la réussite de cette journée.

En me promenant ce jour-là au bord du lac à Montreux où le paysage était magnifique, je me suis rappelé qu'une pétition munie de près de 2000 signatures a été déposée en 2017 aux autorités municipales afin d'étudier la possibilité «de construire ou d'aménager un parcours continu longeant le lac depuis la plage de la Bécassine jusqu'à Mies». A ma connaissance, aucune suite pour le moment n'a été donnée à cette pétition.

Alors que les berges du lac appartiennent au domaine public, les lacs relevant du patrimoine commun, 60% d'entre elles dans le canton de Genève et 40% dans le canton de Vaud restent pourtant encore inaccessibles aux passant-e-s, les aménagements illicites de parcelles privées leur barrant la voie. L'article 3 de la Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (LAT) précise pourtant clairement que : « Le paysage doit être préservé. Il convient notamment de tenir libres les bords des lacs et des cours d'eau et de faciliter au public l'accès aux rives et le passage le long de celles-ci ».

Dans le canton de Vaud, la Loi sur le marchepied (LML) prévoit depuis le 1er juillet 1926 que soit laissé, le long de la rive des six principaux lacs vaudois et sur une largeur minimale de 2 mètres, un espace libre de toute construction ou autre obstacle à la circulation. Toutefois, faute de volonté politique, cette loi n'a jamais été appliquée avec le sérieux et la rigueur requis !

Après de nombreuses interventions dans les conseils communaux et plusieurs débats au Grand Conseil portés notamment par l'association Rives publiques, le Parti socialiste et les Verts ces dernières années, le député Vert Vassilis Venizelos déposera prochainement une initiative visant à modifier la Constitution vaudoise, pour que la population puisse enfin accéder librement aux rives des lacs du canton.

Bien que la nouvelle Constitution genevoise consacre le « libre accès aux rives du lac et des cours d'eau » (art. 166), force est de constater que là aussi, la disposition votée n'a produit que peu d'effets. Pour tenter de corriger cela, le député socialiste Cyril Mizrahi déposera quant à lui un projet de loi posant les lignes directrices d'une réglementation uniforme garantissant un chemin de rive continu sur l'ensemble du territoire cantonal. Le Conseil d'Etat serait notamment chargé d'édicter un plan directeur des rives du lac et des cours d'eau. Le projet prévoit en outre un droit de recours pour les organisations, permettant d'assurer un contrôle effectif de l'application de la législation sur l'accès aux rives.

Ces interventions coordonnées, soutenues dans les deux cantons non seulement par l'association Rives publiques, Ensemble à gauche, Les Socialistes et les Verts, mais également par des député-e-s du Centre, des Vert'libéraux et de l'UDC doivent permettre de faire avancer la situation et de rendre à tout un chacun le droit de cheminer d'un bout à l'autre des lacs sans entrave, sur des terrains qui n'auraient jamais dû être privatisés.

*Patrice Marro, conseiller municipal*

## ATELIER GRATUIT

# SAC à SNACK

## Atelier gratuit: Que faire des restes de tissus?

Inspirer du mode de vie zéro déchet et du livre cradle to cradle, Sac à Snack essaye de réutiliser chaque déchet pour lui redonner une deuxième vie. Dans l'atelier gratuit : Que faire des restes de tissus, Sac à Snack partagera 5 astuces pour réinventer nos restes de tissus qu'habituellement nous gaspillons. N'hésitez pas et venez apprendre à faire des bobines avec des vieux T-shirt, fabriquer des tawashis, et plein d'autres choses.

**Rendez-vous**  
**Dimanche 17 Octobre 2021**  
**de 10h à 11h ou de 15h à 16h**  
**à Chavannes-des-Bois**

Inscription sur le site [www.sacasnack.com](http://www.sacasnack.com)  
Maximum 12 participants par atelier.

PS: Sac à Snack produit artisanalement à Chavannes-des-bois des Sacs à Snack, Pain et Baguette, pour sensibiliser aux alternatives des emballages jetables.

Retrouvez nous sur les réseaux sociaux : @sacasnack.

## PLR Les Libéraux-Radicux Versoix

## Parcelles "Buffat": le PLR demande la reprise du projet

[www.plr-versoix.ch](http://www.plr-versoix.ch)

Le PLR regrette vivement la décision du Conseil administratif, qui a suspendu le projet de reconstruction du 57-59 route de Suisse (ancienne épicerie Buffat).

Pour rappel, la commune a acquis ces parcelles fin 2015 pour 1,8 millions de francs. Fin 2019, un crédit pour un concours d'architecture a été voté.

Or, le Conseil administratif a récemment décidé de... ne plus rien faire.

### De nouveaux services et activités

Cette décision est incompréhensible. Le bâtiment actuel, en plein centre de Versoix, est dans un état de vétusté avancé. A quoi bon l'avoir acquis à grands frais à la place d'un investisseur privé si la commune, une fois propriétaire, abandonne ses projets?

Or, un bâtiment neuf pourrait être dévolu à des surfaces de bureaux dans les étages et à des commerces au rez-de-chaussée. Surtout, ce rez devrait être affecté à des activités variées pour faire vivre les lieux de jour mais aussi en soirée (pub, bar, café, espace de cotravail, etc.).



### Un investissement utile et rentable

Bref, pour le PLR, ce projet, utile, rentable et sûr, est une priorité. Le PLR déplore ainsi ce coup d'arrêt, après de nombreuses dépenses non essentielles décidées depuis 18 mois. Il interviendra à ce sujet au Conseil municipal.

### Votre avis nous intéresse!

Envoyez-nous vos remarques et suggestions à [info@plr-versoix.ch](mailto:info@plr-versoix.ch)! N'hésitez pas à contacter également nos conseillères et conseillers municipaux, qui se tiennent à votre disposition!

#PASSIONPOURVERSOIX



# CNV

## Championnats genevois de ski nautique 21

Les championnats genevois de ski nautique se sont déroulés, le week-end du Jeune Genevois, sur le magnifique plan d'eau de La Rena proche de Bourg-en-Bresse en France.

« Nous n'avons pas d'autre choix que de nous expatrier pour nous entraîner et pour organiser des compétitions de qualité » confirme Fred Dupanloup, président de la section ski nautique du Club Nautique de Versoix.

« Nous avons la chance d'avoir pu louer La Rena et profiter de cette infrastructure. Cependant, nous espérons que le projet Fera se réalisera en début d'année prochaine. Il s'agit de l'installation d'un slalom devant le CNV. Il pourra nous permettre d'offrir des entraînements hivernaux aux athlètes, sans avoir besoin de se déplacer à plus de 100km durant la semaine où les journées sont courtes.»

L'ambiance est champêtre, le soleil brille et la buvette est accueillante.

L'équipe du CNV était presque au complet et sans surprise, elle gagne le titre par équipe!

En slalom femmes, Pernelle Grobet de la Société Nautique remporte l'épreuve devant Elena Thomsen et sa fille Sina Thomsen du CNV. Chez les hommes, le coach Kostia Kakorich montre le chemin à ses poulains Janni Wolfisberg et Dima Thomsen.

En figures femmes, Elena Thomsen se pare d'or devant Anna Dupanloup et Camille



Thorens. Chez les hommes, Dima Thomsen rejoint sa maman et s'impose devant le vétéran Olivier Cheyroux et le jeune Luca Fasel.

En saut femmes, nous avons assisté au grand retour de l'ancienne championne du monde de la discipline, Elena Thomsen-Milakova qui l'emporte avec un bond de 43m90 suivie de Camille Thorens et Ladina Wolfisberg. Chez les hommes, Dima Thomsen passe enfin devant Olivier Cheyroux, Tullio Wolfisberg complète le podium.

La domination du CNV fut presque totale chez les Open, mais aussi chez les plus jeunes où les Versois ont excellé cette année.

« J'aurais voulu assister à plus de concurrence » lance Catherine Bochud, la présidente de l'Association Genevoise de Ski Nautique. « Certains skieurs étaient absents, car occupés par la rentrée universitaire. Il

faut reconnaître que le club de Versoix apporte beaucoup au ski nautique. Du point de vue sportif bien entendu, mais aussi par leur engagement dans l'organisation des compétitions qui implique beaucoup de technicité pour obtenir des résultats précis et rendre la discipline la plus fair play pour tous les skieurs; comme un chronomètre sur 100m en athlétisme. Le ski nautique mériterait d'être mieux reconnu au niveau national et bénéficier d'infrastructures dignes sur le sol helvétique et pourquoi pas genevois ! » conclut la présidente.

Catherine



## Le CNV meilleur club suisse en Optimist et Justine Barbarin vice-championne suisse d'Optimist 2021



Justine Barbarin sur la 2ème marche du podium aux championnats Suisse d'Optimist 2021.

Le Club Nautique de Versoix s'est déplacé au championnat suisse avec 5 représentants (Justine, Morgane, Kairi, Tenma et Thibault) à la Neuveville du 2 au 5 septembre.

Les conditions légères n'ont permis de courir que 5 manches en 4 jours. Le CNV réalise une belle performance groupée avec ses 5 coureurs dans les 45 premiers. Avec une excellente régularité Justine Barbarin accroche la 2ème place en fille pour sa première année dans la catégorie minime, confirmant sa forte progression de l'année dans ces conditions.

De son côté, Tenma en enregistrant une belle manche de 7ème, termine au pied du podium benjamin à la 4ème place.

"Le plus dur a été l'attente, nous avons regaté 2 jours sur 4 pour réussir à faire 4 manches. Il fallait être patient et trouver des solutions pour se reposer. Je suis très très contente de mon championnat avec cette 2ème place chez les filles, je pense que j'ai pris des bons départs, j'allais vite et j'ai bien tactiqué." explique Justine Barbarin.

**Les résultats (124 concurrents):**  
 13ème : Justine Barbarin - Vice championne suisse (26 pts)  
 22ème : Thibault Bertschy (36 pts)  
 26ème : Tenma Rösti (55 pts)  
 30ème : Kairi Rösti (56 pts)  
 41ème : Morgane Mazuay (75 pts)

Et, cerise sur le gâteau le Club Nautique de Versoix reçoit cette année le titre de 1er Club Suisse en Optimist de la saison



Le Club Nautique de Versoix 1er Club Suisse en Optimist de la saison 2020-2021

Temma Rösti termine 4ème de la catégorie Benjamin.

2020-2021 ! Très fier de tous ces jeunes, il souhaite féliciter chaleureusement chacun d'eux pour leur engagement en voile et leur contribution à ce résultat !

Merci à tous les jeunes navigateurs de la série !

Merci à Gaelle Cevy, leur coach! Merci à tous les parents qui œuvrent au bon déroulement de chaque évènement !

Vive le CNV !

Mathieu Gadei



# Tennis Club

## Les résultats tennistiques majeurs du TCV en 2021

En cette année 2021, plusieurs événements sportifs ont été annulés pour différentes raisons mais principalement à cause des conditions sanitaires imposées par le covid19. Néanmoins, nous avons eu quelques bonnes surprises en cette fin d'été avec notre première équipe d'interclub qui est montée en 1ère ligue. Maxime Hankins a gagné les championnats genevois dans la catégorie des moins de 16 ans et notre équipe féminine seniors le barrage de relégation en LNC.

### Match de promotion à Trois-Chênes :

Félicitations à cette très jeune équipe qui participait à sa première saison dans le championnat des actifs. Il a fallu gagner les 5 rencontres disputées afin de monter d'une ligue. Ceci a été brillamment réussi en gagnant par 9 à 0 contre Perly-Certoux, 5 à 4 contre Corsier et 8 à 1 contre Anières dans les trois matchs de groupe qui se sont disputés au mois de juin. Il a fallu gagner aussi les deux matchs de promotion en commençant par Nyon qui a perdu sur le score de 8 à 1 et

finalement le match décisif a eu lieu sur les terrains de Trois-Chênes en ce début du mois de septembre. Une surface glissante a mis l'équipe en difficulté mais elle s'est imposée 6-3 malgré un score déficitaire de 2 à 3 après les cinq premiers simples. Merci aux coachs.

### Championnat genevois U16 :

Les championnats genevois juniors ont eu lieu du 21 au 29 août 2021. Plusieurs joueurs ont participé à cette compétition et Maxime Hankins, classé R2, a gagné la catégorie des U16. Malgré une forte concurrence et 32 participants, il a réussi à gagner ses cinq matchs. Après deux victoires faciles, il a dû batailler ferme en 1/4 de finale contre son copain d'entraînement, Xavier Rubio, pour gagner 7/5 6/3. Une demi finale très serrée, gagnée 6/4 5/7 6/1, lui a permis d'atteindre la finale. Il a battu Antonin Chapuis 7/5 7/5 pour obtenir son premier titre majeur. En catégorie U14, Nils Carlsson a gagné son premier match avant de perdre 6/2 6/2 contre la tête de série 1 du tableau. Emile Dupanloup en a fait de même en perdant au 2ème tour 6/4 6/1.



Le vainqueur de la catégorie U16, maxime Hankins.

Finalement, Stan Dupanloup a atteint la 1/2 finale qu'il a perdue 6/1 6/1.

Les interclubs 2021 ont eu lieu avec du retard car ils ont été déplacés d'un mois et se sont déroulés entre juin et juillet.

Ce report n'étant pas idéal pour les membres seules trois équipes sur les six prévues y ont participé, et notre équipe féminine qui joue en LNB40+ a réussi à se maintenir dans cette catégorie de jeu. Durant la phase de qualification, elle a obtenu un match nul 3 à 3 contre les tessinoises d'Agno, une victoire 4 à 2 contre Augst et une défaite 0 à 6 contre les favorites du TC Meyrin. Malheureusement, elle n'a terminé que troisième et cela impliquait un match de relégation de tous les dangers à Versoix le dimanche 5 septembre.

Heureusement pour notre club, une belle victoire 5 à 1 contre le club shaffouisois de Cilag, lui a permis de rester en LNB pour la saison prochaine.

Nous attendons avec impatience la saison 2022 afin de revenir à la normale et afin de préparer notre 75ème anniversaire.

Le comité



Equipe composée de : F. Bussard, M. Hankins, X. Rubio, E. Dupanloup, S. Dupanloup, L. Copeland, N. Carlsson, Y. Métrol, J. Burer, T. Troude (joueur et coach) ainsi que la coach M. Ferrand



# Versoix-athlétisme

## Championnats Suisses U16/U18 à Winterthur

Versoix Athlétisme a participé aux Championnats Suisses U16/U18 à Winterthur le week-end du 4 et 5 septembre, plein de soleil avec des conditions idéales pour de bonnes performances.

Maria Bacchetta a participé aux 100m (13"32) et 200m (27.61). Des bonnes performances, mais malheureusement insuffisantes pour accéder à la finale où la concurrence était rude.

Leo Hurter a couru le 400m haies où il a réussi à accéder à la finale. Lors de celle-ci, il a terminé à une belle 7ème place suisse. Bravo!

Xavier Khan a participé au 2000m dans la catégorie U16. Il a terminé à la 15ème place avec un chrono de 6,27,31.

Fabian Aeschbacher a participé aux 600m U16 où il fait une bonne course pour terminer le tour et demi de piste en 1,33,87.

Encore une fois, les championnats suisses ont été une très belle expérience et une motivation supplémentaire pour nos jeunes athlètes, qui ont désormais le regard tourné vers les futures compétitions.

Frida



## Journée sportive - journée festive, le dimanche 29 août au CSV

Le sport joue un rôle important dans nos sociétés, porteur de modes de vies sains, qu'il soit pratiqué sous forme de jeux, d'activités physiques ou de compétitions.

Dans sa fonction idéale, il permet de réduire les inégalités et valorise ses acteurs.

Enfin, il est certainement un facilitateur d'intégration sociale.

Les clubs et associations versois, représentés durant cette journée, l'ont bien compris. C'est dans cet état d'esprit qu'ils ont œuvré, ce beau dimanche de fin août, afin de faire connaître leurs activités au nombreux public, adultes et enfants.

Reportage en quelques images.

*Jacques Rochat*



## FC Versoix

### Bilan et perspectives du FC Versoix...



Une fois n'est pas coutume, la crise sanitaire a complètement bouleversé l'agenda de la saison passée ainsi que la vie du Club.

Pour le FC Versoix, l'année footballistique s'est donc achevée sur un bilan en demi-teinte.

Du côté de l'amertume, notons le dernier match du championnat de notre équipe fanion qui s'est soldé sur un score de parité (2-2) contre Perly. En cas de victoire, notre première équipe se serait hissé en 2ème ligue inter. Mais les circonstances ont profité au Grand-Saconnex.

Décidemment, ce Covid aura Versoix Région 312

joué bien des tours à notre première équipe ! Rappelons que lors de la saison antérieure, le championnat avait été interrompu alors que notre équipe trônait au premier rang. Cette fois-ci, l'équipe de Versoix a été contrainte de jouer au rythme de semaines anglaises, alignant sept matchs d'affilée en un laps de temps extrêmement court. Un exploit, considérant que la majorité des autres équipes n'ont joué que trois matchs dans le même temps.

Du côté des déceptions, évoquons encore l'annulation des différentes manifestations

qui font l'identité du FC Versoix: le tournoi de l'Ascension, le repas de soutien par exemple, qui nous tiennent particulièrement à cœur. Pour la deuxième année consécutive, il n'a pas été possible de se réunir à l'occasion de ces événements cruciaux pour le club, sans tenir compte du manque à gagner financier pour une association telle que la nôtre que constituent l'annulation de ces manifestations majeures.

Mais lors de la saison dernière, tout n'a pas été sombre.

Et si cela devait démontrer la force d'esprit du club et sa détermination, évoquons par exemple : le titre de champion de notre équipe des plus de quarante ans ; les excellents résultats des équipes de notre groupement Team-Léman, qui renforcent notre volonté de reconduire notre partenariat avec le FC Collex-Bossy; l'incroyable travail de formation qui a été effectué auprès des jeunes du FC Versoix et qui se traduit d'ores et déjà dans les premiers résultats de cette nouvelle saison, à tous les niveaux ; la continuité et le maintien des écoles de football malgré la crise sanitaire.

Tout cela sans oublier les formidables exploits réalisés par notre section féminine. Citons les suivants: le titre de championne et participation aux finales de la Coupe Suisse

de notre première équipe de FF-19 ; une deuxième place de championnat pour notre deuxième équipe de FF-19 ; une quatrième place de championnat pour nos FF15 et un maintien en 3ème ligue pour notre équipe d'actives qui, en réalité, était bien plus jeune que les autres équipes du canton.

Par conséquent, non: la crise sanitaire n'a pas entamé l'âme du club et son allant. Pour preuve, pour le deuxième été consécutif, le FC Versoix a organisé avec la Ville de Versoix, des sponsors et d'autres associations sportives de la commune, des camps multisports destinés à tous les enfants de la commune et des environs. Ces derniers, une fois de plus, ont connu un succès phénoménal !

C'est donc plein de projets dans les tiroirs, avec une volonté de fer et un comité plus déterminé que jamais que le FC Versoix reprend cette nouvelle saison malgré les frustrations engendrées par la crise sanitaire et les déceptions passées. Projets et initiatives que le club ne manquera pas de partager avec ses membres et son public tout au long de l'année...

Vive le FC Versoix !

*Le président*



## Versoix Basket

25 au 29 octobre 2021

9:00-16:30

École Ami-Argand, Versoix

Membres versoix basket: CHF 200.-

Non membres versoix basket: CHF 220.-

Pour filles et garçons de 7 à 16 ans

Camp d'automne  
Fall Camp

Pour plus d'informations et inscriptions  
[www.versoix-basket.ch](http://www.versoix-basket.ch)



## Déluge de couleurs



Nous avons rendez-vous chez elle début d'après midi. Marianne Lenoir me reçoit avec un grand sourire, comme si nous étions des vieilles amies. Marianne est artiste peintre. Elle se présente: « La peinture fut toujours ma liberté, ma survie. Ce qu'est nouveau aujourd'hui est que je souhaite la partager, me livrer ».

Marianne aura bientôt 80 ans. Je suis curieuse, je souhaite voire toutes les oeuvres qu'elle collectionne chez elle. Et, croyez-

moi, loin, très loin (!) des clichés d'une peinture d'une dame d'un certain âge, la peinture de Marianne me surprend ! Non figurative, sans cadre, une avalanche de couleurs.

Avec un geste de la main elle me présente l'univers de sa peinture, des centaines de toiles qu'elle a réalisées. Elle me montre ses préférées, elle m'indique qu'elle avait déjà fait une cinquantaine d'expositions par ici, elle me raconte un peu sa vie, les moments heureux, comme les moments moins heureux. Tout ces moments de vie ont ajouté ou enlevé un peu de gaieté dans le choix des couleurs de ses oeuvres. Dans un petit texte, elle avait écrit : « Aller au plus profond de soi, dans l'authenticité, tant pis si on y laisse des plumes ». Quelle poésie dans ses paroles ! Quel réalisme ! Elle me regarde et dit « ce n'est pas un tableau mieux que l'autre, c'est chaque fois un autre moi ».

Marianne est à intervalles le refuge des couleurs et leur libératrice. Oui, on les imagine bien ces couleurs finalement libérées qui envahissent la toile. On ne cherche pas dans ses peintures une illusion du réel, une copie conforme, non, on se laisse happer par un tsunami des couleurs qui nous amène, peut-être, à distinguer une fleur, une brise délicate, .... Le peintre français Raoul Dufy l'avait si bien décrit : l'esprit enregistre plus vite la couleur que le contour.

A 80 ans Marianne peint toujours. Avec un regard espiègle elle m'explique « Je ne puis faire autrement que peindre, c'est mon travail quotidien, ce qui me permet d'avancer, de comprendre la vie, les autres... J'ai besoin de ce monologue intérieur pour arriver à l'essentiel ». Elle me dit qu'elle peindra tant qu'elle aura quelque chose à transmettre.

Exposer ses oeuvres, les présenter au public, signifie se dévoiler. Cela signifie aussi faire part de son imaginaire, des chemins de

son inspiration, de ce que nous trouvons beau, avec sincérité et transparence. Marianne me dévoile une partie de la création de ses oeuvres : « Quelque chose que je vois, qui me frappe, et à partir de là je brode une histoire, mon oeuvre ». Jean-Baptiste Chardin, peintre français du XVIIIe siècle le disait « On se sert des couleurs, mais on peint avec le sentiment ». Marianne me dit qu'elle ne parle jamais de sa peinture, que c'est son jardin secret. Aujourd'hui elle s'est lancé un nouveau défi, elle souhaite montrer ses oeuvres aux autres, montrer sa passion pour les couleurs et pour l'équilibre de vie qu'elles lui ont transmis.

Pourquoi vouloir « s'exposer » l'année de ses 80 ans ? Pourquoi et pour qui ? « Et bien, dit-elle, j'aimerais renouer avec mon entourage et mon histoire, échanger, me souvenir et partager notre passé et le présent, ce cheminement parfois imprévu et chaotique qui nous forge et nous fait avancer ».

Dans sa vie active Marianne fut enseignante: « Pendant plus de 30 ans j'ai enseigné au Collège Voltaire le dessin, la peinture, l'Atelier couleur à tous, et plus spécifiquement à la section artistique. C'était un moment privilégié passé en compagnie de mes élèves. Je les ai appréciés, côtoyés, aimés et souvent perdus de vue ». Des centaines d'élèves qu'elle rémémore avec un sourire tendre. « J'aimerais tant que mes anciens élèves apprennent que je vais exposer mes oeuvres, qu'ils viennent les voir ». Je lui souhaite que Versoix-Region et un bouche-à-oreille efficace réussissent à réunir des anciens élèves de Marianne Lenoir Picot!



MARION - Marianne LENOIR (Picot)

VERNISSAGE

LE SAMEDI 2 OCTOBRE 2021 DÈS 17H00

Exposition du lundi 4 octobre au 14 décembre

A Espace Santé Bellevue, Chemin des Limites 1A - 1293 Bellevue  
(Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 19h et le week-end de 9h à 20h)

Je lui demande comment elle réagit si quelqu'un qui aime son style de peinture souhaite lui commander un tableau en spécifiant les détails de la nouvelle toile : la gamme de couleurs, le sujet, la taille. Elle me répond qu'elle est tout à fait ouverte à des commandes personnalisées, qu'avoir un thème et un cadre la forcent à faire entrer des nouveautés dans son imaginaire.

Le temps suspendu, nous sommes dans le monde de Marianne avec sa joie de vivre, nous ne l'avons pas vu passer. J'aimerais m'attarder, plonger dans chaque toile, je les considère magnifiques. Elles invitent à une immersion sans retenue, elles

choient les yeux, elles caressent l'harmonie. Plonger dans leurs univers colorés, les laisser nous égarer l'esprit, couleurs qui deviennent l'éloge de lumière. Les couleurs sont le terrain de jeu de la lumière, disait Johann Wolfgang von Goethe.

Nous nous reverrons lors de votre vernissage, Marianne,  
**le 2 octobre dès 17h**  
à l'Espace Santé à Bellevue.

Je vous suivrai aussi lors de votre vernissage à Versoix,  
dans le Tea-Room Cartier  
**le 12 novembre**  
**de 17h à 20h.**

Lisa Widmer



## Photographie : Quand un musée fait découvrir des talents et des gens d'aujourd'hui !

### Un photographe versoisien primé au concours du MEG !

Le MEG - Musée d'Ethnographie de Genève - a lancé en juin un concours de photographies ouvert à tous. La thématique portait sur "l'architecture du MEG". Organisé en collaboration avec IGersGeneva\*, les photos d'une définition suffisante devaient être postées jusqu'au 21 juillet sur son instagram personnel public, en identifiant le MEG. Résultat: Plus de 100 photographies reçues de presque autant de personnes. En août, le jury a attribué anonymement une mention à 20 d'entre elles, dont 3 furent sacrées lauréates du concours. Ces 20 oeuvres sont exposées jusqu'au 31 octobre, en plein air, dans le Jardin du MEG (65 boulevard Carl-Vogt) ; alors courez vite les voir ! Détails sur le concours et les participants joins à cet article.

Grâce à un courriel à la rédaction de Versoix-Région, nous apprenions que parmi les 3 lauréats, figure un habitant de Versoix : Monsieur Yann Roulet (@YR.Shots), obtient 2 distinctions avec 2 oeuvres sélectionnées : l'une comme lauréate et l'autre avec mention du jury.

Bravo à lui ! C'est donc pour Versoix-Région, une bonne occasion de le féliciter et de faire connaissance.

### Qui est Yann Roulet ?

Ce biennois domicilié à Versoix s'adonne à la photographie depuis la dernière "période glaciaire" vécue en 2018 sur les quais de Versoix. Encouragé par des amis séduits par la qualité de ses photos, il en a fait son hobby favori. Si l'envie vous prend de vous promener dans ses photos, allez faire un tour sur son site <http://yrshots.ch> et sur sa page instagram @YR.Shots.

Vous y découvrirez son talent et vous reconnaîtrez avec plaisir quelques vues bien de chez nous.

En "confession téléphonique", Yann Roulet, originaire de Bienne, a avoué être venu s'installer à Versoix en 2016 avec ses trois enfants, en qualité de pasteur de l'Eglise évangélique libre de Versoix, mais il a dû abandonner son ministère en 2019 pour raisons de santé.

C'est d'ailleurs lui qui a initié la publication de messages de son église dans les colonnes du Versoix-Région !

Egalement rappeur à ses heures, il a produit un album\* «Prend Position» présenté à Couleur locales de la RTSR. Occasionnellement, il a organisé des événements musicaux à Bienne, à Moutier et Neuchâtel, puis à Versoix, à 2 reprises : au

New Galaxy et à la Brasserie du Boléro. C'est dire que, malgré un état de santé maintenant fragile, Yann Roulet est déjà bien intégré après 5 ans dans notre cité et ... que la photo occupe davantage de place dans sa vie.

Très heureux de la distinction reçue par le MEG, Yann Roulet n'exclut pas à l'avenir de collaborer avec Versoix-Région et ... de participer aux expositions des artistes de la région. A très bientôt donc !

Pierre Dupanloup



Yann Roulet et son oeuvre lauréate. ©yr

### \*Cadeau !!!

Yann Roulet offrira son album (CD) "Prend Position" aux 10 premiers lecteurs de Versoix-région qui enverront le message "Merci Yann Roulet" par courrier ou carte postale à la Rédaction de Versoix-Région - Case postale 515 - 1290 Versoix - en indiquant bien sûr leur Nom, Prénom, téléphone et leur adresse postale.

## Musée d'Ethnographie ... la peur des mots ?

A propos du MEG - Musée d'ethnographie de Genève - et du concours photos sur «L'architecture du MEG».

Fondé il y a 120 ans sous le nom de Musée ethnographique, il est installé en 1941 dans l'ancienne école au Boulevard Carl-Vogt, grâce à l'insistance de son initiateur - Eugène Pittard - et directeur jusqu'en 1952. En 2014, au même endroit, un nouveau bâtiment plus grand et très moderne est édifié pour héberger le MEG et mieux mettre en valeur les témoignages de traditions et les archives de la diversité humaine.

Depuis 2020\* (est-ce un effet du Covid-19 ?), la nouvelle direction du MEG s'est mise en tête de vouloir changer le nom et les fondements de ce musée en retirant le mot "ethnographie" sous le prétexte de « décolonisation de ses pratiques et de ses collections » qui induisent selon eux une discrimination qui pourrait heurter certaines sensibilités dans nos villes cosmopolites !

La mission d'une direction de musée ne devrait-elle pas être de restituer l'Histoire telle qu'elle était, au lieu de

travailler actuellement à reverter l'Histoire pour satisfaire les bonnes consciences, une mode et la morale du jour.

A cause d'une mode, comme celles de rebaptiser les rues ou de déboulonner les statues, le MEG « Musée d'ethnographie » va-t-il vraiment se fondre en un MCG "Musée des cultures de Genève"? La Ville de Genève va-t-elle encore cautionner "évolution" ?

Eugène Pittard, qui s'est investi jusqu'à l'âge de 85 ans pour ce musée, doit se retourner dans sa tombe !

Décidément, notre monde ne va pas bien ! Pourquoi cette peur des mots ?

Indépendamment de cette ambition très discutable, l'idée d'organiser un concours photographique sur l'architecture du nouveau bâtiment est sympathique : elle nous permet de découvrir des talents actuels, contemporains et de proximité, qui ne demandent qu'à être révélés !

\* (voir aussi les articles : Le Temps 14.1.2020, TdG du 2.7.2020, RTS 13.10.2020, Courrier du 25.3.2021, RTS 6 mai 2021).

Pierre Dupanloup

## Club astronomie

Si vous êtes un astronome amateur ou professionnel, ou simplement si l'envie de vous évader vous prend, veuillez nous rejoindre pour former un club d'Astronomie à Versoix !

Il suffit de nous contacter en écrivant directement à l'adresse suivante :

michel.jaeggli@bluewin.ch

Plusieurs personnes ont déjà montré leur intérêt .

## L'heure est aux musiciennes

Depuis peu, nous vivons une révolution, des femmes chefs d'orchestre. Cela a pu choquer au début, car la direction d'orchestre était jalousement masculine.

Ces femmes ont su s'imposer et rivalisent maintenant avec la gent masculine à armes égales et dirigent dorénavant des orchestres prestigieux. On a pu le constater fréquemment cette

année en suivant les concerts sur les chaînes musicales de la télévision.

Sur cette lignée je vous propose pour les 3 concerts de la programmation des concerts classiques des dimanches, non des chefs d'orchestre, mais de talentueuses musiciennes à savoir :

**Dimanche 17 octobre  
à 17h  
Dominika Szlezzynger  
récital de piano**

**Dimanche 14 novembre  
à 17h  
Suzanne Perrin-Goy et  
Teresa Martin-Santos  
hautbois et piano**

**Dimanche 10 décembre  
Suzanne Husson  
récital de piano 24 études  
de Chopin**



Tous ces concerts seront donnés dans les nouvelles Caves de Bon Séjour, fraîchement rénovées, sise au 6, Route de Sauvigny à Versoix.

Selon les dernières directives, les réservations restent obligatoires sur le site [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch) ou par téléphone au 022 950 84 00.

Celles et ceux qui ne sont pas encore inscrits sur la liste des contacts pour les concerts

classiques des dimanches et qui aimeraient en être informés en temps utile peuvent envoyer un mail à [brigitte.siddiqui@bluewin.ch](mailto:brigitte.siddiqui@bluewin.ch).

Alors à vos agendas et au plaisir de vous retrouver nombreux. Le certificat COVID et la carte d'identité sont à présenter à l'entrée

Musicalement vôtre

*Brigitte Siddiqui  
Programmatrice*

*Association des concerts des  
dimanches aux Caves*

## Du Rêve à la Réalité - Inauguration du Site de Bon-Séjour



*A midi, heure solennelle, la partie officielle débute*

**Ouf ! Nous y voilà ! Après trois ans d'intenses travaux, le Site de Bon-Séjour a repris vie et couleurs.**

Plus de vingt ans de réflexions et actions au sein de diverses autorités communales, de mises au concours pour les projets, d'identifications, de résultats, puis d'élaborations, de constructions et d'inauguration « ce magnifique complexe architectural jette un pont entre l'ancien et le nouveau, entre le 18<sup>è</sup> et le 21<sup>è</sup> siècle, illustre d'une certaine façon la matérialisation d'une pensée. » (J. Tchamkerten)

Une page historique s'écrit dans le livre de Versoix, ajoutant à sa commune un joyau où il fait bon vivre. Pour cela, il aura bien fallu quatre jours de fête pour que ce complexe rénové, agrandi, lumineux, plaisant, puisse satisfaire les besoins de la population et des associations. Enseignement, loisirs, spectacles, restaurant scolaire, missions sociales de service public tout est concentré dans ce nouveau lieu historique.

**Judi 16 septembre.**

Aux Caves, les festivités sont ouvertes par une soirée stand-up jeune génération avec Alexandre Komineck « seul en scène », et du Caustic Comedy Club : Nadim Kayne et Kevin Eyer.

**Vendredi 17 septembre.**

L'humour revient avec Marie-Thérèse Porchet (J. Gorgoni), marraine des Caves et ses nouveaux dauphins : Cinzia Cattaneo, Thibaud Agoston, Julien Sonjon et Bruno Peki. Tours de magie, sketches amusants, le tout sublimé par la verve de Marie-Thérèse Porchet toujours aussi drôle et appréciée.

**Samedi 18 septembre.**

Jour inscrit en lettres d'or pour l'inauguration officielle et portes ouvertes du Site de Bon-Séjour. Le matin à 10h déjà, ouverture des Caves par le Conservatoire populaire en concert avec diverses productions d'artistes en duo suivie à 11h15 d'une riche prestation de la Musique Municipale de Versoix sur la place de l'Ancienne-Préfecture.

A midi, heure solennelle, la partie officielle débute après le concert de la MMV avec des morceaux de circonstance : tango, Carmen de Bizet, etc. Puis, Mme le maire Jolanka Tchamkerten prononça son discours devant les autorités communales, administratives, le bureau d'architecte Pool In-Out architecture et sa directrice Mme Cathrin Trebeljahr qui remporta le concours avec prix et s'assura de la mise en œuvre du projet et d'une population diverse à l'écoute de ce magnifique

discours.

L'historique de cette Ancienne Préfecture intéressa beaucoup de monde, relatant les bonnes idées de l'époque du « duc de Choiseul qui rêvait d'y installer une manufacture royale de l'horlogerie et un port commercial. Une autre ambition était de faire de Versoix une ville pacifiée dans laquelle les guerres de religion n'auraient plus cours et d'y ériger d'une part une église catholique et d'autre part un temple protestant dans la perspective d'une cohabitation humaniste et tolérante ». (J. Tchamkerten)

Vous en conviendrez, si ces projets n'ont pu tous se réaliser à cette époque voltairienne, il n'en demeure pas moins que les idéaux sont restés et ont imprégné à travers les générations l'esprit d'innovation et de modernité.

Cette rénovation du Site de Bon-Séjour a coûté plus de 15 millions de francs, mais cela en valait la peine pour garder le cachet de cet écrin patrimonial, l'agrandir par cette extension dite « la Tourelle », réorganiser une grande salle de danse, construire un nouveau restaurant scolaire, la réhabilitation de l'Ancienne Préfecture qui abrite la Ludothèque, et le Conservatoire populaire de musique, puis la



*Quatuor à cordes Alliages et Gilles Landini pianiste talentueux dans le quintette de Antonin Dvorak*

réfection de l'ancienne école, d'un nouveau couvert pour le préau. Sans la précieuse et intense collaboration de tous les services communaux avec les sept bureaux d'études, d'une cinquantaine d'entreprises et tous les ouvriers qui s'y sont attelés, ce complexe judicieux n'aurait pas son aura d'aujourd'hui.

Enfin après les remerciements, sans oublier quiconque, Mme le Maire, transmet la parole à Mme Cathrin Trebeljahr, directrice du bureau d'architecte qui apporte quelques précisions et particularités dans la rénovation de ce complexe de Bon-Séjour, construction du restaurant scolaire (la pyramide), construction de la Tourelle, agrandissement des salles, installation dans les combles d'une nouvelle cuisine pour les Potes-au-feu et les associations, pente inclinée avec petites lumières appréciées dans la nuit qui fit presque gagner un étage et tant d'autres subtilités pour le bien de tous.

La partie officielle se termina par une agape dînatoire sous tente concoctée avec délices et délicate présentation par les confrères Potes-au-feu, nouvellement installés dans

« leur cuisine ». Pendant ce temps les Portes Ouvertes conquièrent la population découvrant les merveilles.

Le soir, concluant cette journée bien ensoleillée, le spectacle en hommage à Stevie Wonder s'effectua sous forme de show de danse par le groupe Wonder Collective Tribute qui anima le public par de très belles chansons et un agréable orchestre ni trop bruyant, ni trop calme, mais le tout très plaisant.

**Dimanche soir 19 septembre.**

L'apothéose de ces festivités – on l'attendait avec plaisir – fut le concert classique à 17h qui inaugura d'une manière plus officielle les Caves de Bon-Séjour. Si les enfants avaient eu leur spectacle de marionnettes le matin, où dans la charrette de Pistache il y avait tant de choses... , les adultes se délectaient avec le Quatuor à cordes Alliages et Gilles Landini, pianiste talentueux, dans le quintette de Antonin Dvorak, une splendide interprétation qui enthousiasma chacun et chacune. On se retrouvait en communion avec la nature, (telle que la vivait le compositeur tchèque) et dans la fluidité des jeux, des sonorités et l'unité d'action, le monde était à nos pieds. Dans

la 1<sup>ère</sup> partie du concert ce fut le Quatuor qui nous offrit avec maestria une œuvre de Joseph Haydn composée en 1787, le quatuor n°1 op. 50. Que dire dans cette alternance de mouvements qui nous élevaient l'esprit, suscitaient émotion, richesse de la musique et toute sensibilité aux accords savoureux des violons et violoncelle? Les harmonies de cœur et d'instruments s'unissaient en une seule voix communicative et intérieure!

Ce n'est ni Olivier Delhoume, délégué à la culture, ni Brigitte Siddiqui programmatrice, qui en guise de bienvenue, illuminaient déjà nos regards par la joie de se retrouver dans cette intimité à la fois musicale et décorative, ne diront le contraire.

Ainsi la boucle est bouclée et ce sont de merveilleux souvenirs qui habiteront nos mémoires à l'évocation de ces journées historiques.

Bravo et sincères félicitations à tous ceux et celles qui ont œuvré à la réussite de cette inauguration. Une gerbe de fleurs à chacune et chacun!

*Lucette Robyr  
Photos : J. et L. Robyr*



*Agape dînatoire sous tente concoctée par les confrères Potes-au-feu*



*Marie-Thérèse Porchet (J. Gorgoni), marraine des Caves*



*Musique municipale*



*Le groupe Wonder Collective Tribute*

# Il est encore temps pour vous inscrire !

Places encore disponibles pour de nombreuses activités dans les secteurs :

- Arts créatifs
- Informatique
- Culture générale
- Langues
- Détente & Sport
- Jeune public

Liste et description des cours sur notre site [www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch) ou dans notre catalogue à disposition au secrétariat.



Possibilité de faire un essai à 20.- CHF, en vous inscrivant directement en ligne.

## INSCRIPTIONS

Vous êtes intéressé.e par un cours et souhaitez vous inscrire ?



Utilisez notre site internet

ou rendez-vous au secrétariat

entre 8 h 30 et 12 h 00

au troisième étage du Collège des Colombières

à Versoix



## AGENDA

Durant les vacances scolaires genevoises, le secrétariat est fermé et tous nos cours sont suspendus.

**Ecole & Quartier**  
Collège des Colombières  
Salle 332, 3<sup>e</sup> étage  
4, ch. des Colombières  
1290 Versoix

**Horaires**  
Du lundi au vendredi de  
8 h 30 à 12 h 00

**Contact**  
Tél. 022 388 24 44  
info@aeqv.ch

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

# Ecole & Quartier

Plus d'informations sur  
[www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)

**CINÉVERSOIX**  
4 chemin des Colombières  
Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

**ECOLE**  
quartier

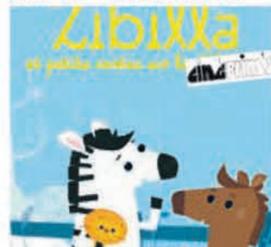
**LE CINÉMA : UN PROMONTOIRE DE RÊVE  
POUR VOIR LE MONDE AUTREMENT !**

### CinÉdito :

Dans une salle de cinéma, tout spectateur habite le monde autrement et pleinement. L'univers du film devient un refuge, un promontoire d'où le regard peut embrasser le monde en panoramique ou se focaliser sur le côté obscur ou lumineux des êtres et des lieux. En octobre, les passagers de CinéVersoix habiteront tour à tour Gaza, New York, Conakry, Hong Kong, Guantanamo, mais aussi l'amour, l'égalité, l'espoir, la beauté et leurs antonymes. Autant de voyages qui vont inspirer chez le spectateur le sentiment intime d'appartenir à la salle de cinéma et à cette collectivité réunie le temps du film. Et d'où il sortira grandi.

Marc Houvet

Ven. 1<sup>er</sup> octobre 16:40



**ZIBILLA ET PETITS CONTES  
SUR LA DIFFÉRENCE**

Isabelle Favez, 2021, Suisse,  
1h01, vo français, 4+/4+

Ces courts films de toute beauté, ludiques et pédagogiques, recourent les diverses techniques du film d'animation. Baleine, têtards, zèbre et tigre partagent ce sentiment d'être vraiment trop différents des autres. Chacun va alors surmonter des moments difficiles avec solidarité, créativité et douceur.

Ven. 1<sup>er</sup> octobre 20:30



**GAZA MON AMOUR**

A. et T. Nasser, 2021, Palestine,  
1h27, vo arabe st fr., 12+/16+

Issa, sexagénaire et solitaire à Gaza, n'ose pas déclarer sa flamme à une contemporaine. Siham (Hiam Abbas). Depuis la prise dans ses filets de pêcheur d'une statue antique du dieu grec Apollon au pénis proéminent, il ne cesse d'être intimidé par les autorités du Hamas. Une comédie touchante et réaliste sur l'absurdité qui règne à Gaza. Meilleure réalisation, Festival de Toronto 2020. **Avant-première suisse ! Sortie en salle le 6 octobre.**

### SÉANCE SPÉCIALE

Mardi 5 octobre 20:00



**DE LA CUISINE AU  
PARLEMENT**

ÉDITION 2021

Stéphane Goël, 2021, Suisse,  
1h26, vo français, 8+/12+

Entre images d'archives et témoignages (R. Dreyfuss, E. Kopp, M. Carabbio, G. Nanchen et bien d'autres), ce film captivant retrace la double histoire des mentalités masculines et des combats de quatre générations de Suissesses pour ébranler les lois patriarcales. Droit de vote, IVG, assurance-maternité, grève des femmes, la longue marche vers l'égalité vue avec force et humour ! En présence du réalisateur. **Entrée gratuite offerte par la commune de Versoix et la Semaine de la démocratie.**

Ven. 8 octobre 20:30

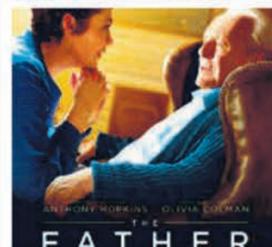


**IN THE MOOD FOR  
LOVE**

Wong Kar-Wai, 2021, Hong  
Kong, 1h38, vo chinois st fr.,  
12+/14+

Hong Kong, 1962, un homme, une femme, un secret commun les rapproche. La mise en scène éblouissante, servie par des thèmes musicaux envoûtants, magnifie les deux stars du cinéma hongkongais, Maggie Cheung et Tony Leung, meilleur acteur, Cannes 2000. Une restauration 4 K bienvenue pour cette ode à l'amour naissant.

Sam. 9 octobre 18:30



**THE FATHER**

Florian Zeller, 2021, UK, 1h37,  
vo anglais st fr., 12+/14+

Florian Zeller transpose ici sa propre pièce, *Le Père*, qui avait remporté trois Molière en 2014. Anthony Hopkins incarne avec maestria ce personnage du père désorienté. Tout, de l'écriture à la mise en scène et au décor, concourent pour faire ressentir au public la lucidité altérée du vieil homme. Meilleur acteur et scénario adapté, Oscar et BAFTA 2021.

Sam. 9 octobre 20:30



**MINARI**

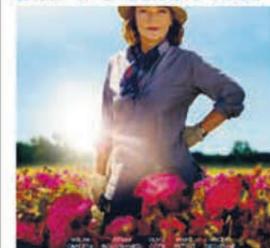
Lee Isaac Chung, 2021, USA,  
1h56, vo anglais/coréen st fr.,  
10+/12+

Arkansas, années 80, une famille coréenne s'installe en plein champ pour cultiver des légumes de son pays natal. La grand-mère, fantasque, sème des graines de minari, du cresson coréen, et un fort sens de l'humour chez le fils cadet, David. Un fascinant portrait de famille migrante et résiliente ! Prix du Public, Grand prix du Jury, Sundance 2020; Meilleur second rôle féminin, Oscar et BAFTA 2021.

Certificat covid et pièce d'identité exigés dès l'âge de 16 ans révolus à l'entrée + d'infos sur le site [www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch) et :



Dim. 10 octobre 18:30

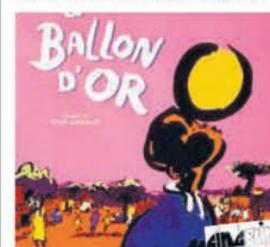


**LA FINE FLEUR**

Pierre Pinaud, 2021, France,  
1h45, vo français, 8+/14+

Eve Vernet est une créatrice de roses dont l'entreprise artisanale risque la faillite. Sa comptable engage trois cas sociaux en insertion et aux capacités insoupçonnées pour aider Eve à défier les lois du marché, quitte à faire un « casse »... Une aventure initiatrice et rocambolesque qui replace la beauté au centre. Avec la solaire Catherine Frot.

Ven. 15 octobre 16:40

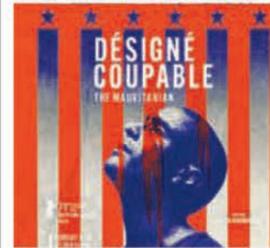


**LE BALLON D'OR**

Cheik Doukouré, 1994, France/  
Guinée, 1h29, vo français,  
4+/6+

Dans un petit village de Guinée en pleine brousse, seul contre tous les adultes, Bandia, 12 ans, va réaliser son rêve, devenir un champion de foot. Une aventure fantastique et universelle, un spectacle populaire et inspiré, un portrait souriant et exemplaire, un film tonique et généreux. Avec la musique de MC Solaar.

Ven. 15 octobre 20:30



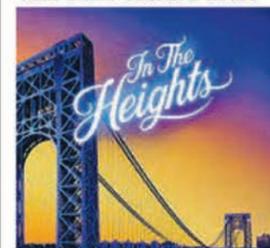
**THE MAURITANIAN**

DÉSIGNÉ COUPABLE

Kevin Macdonald, 2021, Pays-  
Bas, 2h10, vo anglais st fr.,  
16+/16+

Novembre 2001, une fête à Nouakchott où «Le Mauritanien» est embarqué par la CIA à Guantanamo. Il y sera torturé et accusé de terrorisme sans preuves. Basée sur «Les Carnets de Guantanamo» de Mouhamedou Ould Slahi, cette chronique de l'injustice extraordinaire est servie par une performance magistrale de Tahar Rahim, Benedict Cumberbatch et Jodie Foster. Meilleur second rôle féminin Golden Globes 2021.

Ven. 22 octobre 20:30



**IN THE HEIGHTS**

D'OÙ L'ON VIENT

Jon M. Chu, 2021, USA, 2h25,  
vo anglais st fr., 10+/14+

Au nord de Manhattan, Washington Heights est un barrio où migrants cubains, dominicains et portoricains, malgré les discriminations, s'accrochent à leurs rêves et à leur dignité. Cette comédie musicale, basée sur un show triomphant à Broadway, est un hymne à la joie, une ode à la solidarité, avec des chorégraphies féeriques entre hip-hop et salsa. Jouissif et contagieux !

## Sortie des aînés de la Ville de Versoix



Par une belle journée ensoleillée, ce 8 septembre 2021, deux cents personnes plus ou moins jeunes se sont retrouvées à la Bécassière pour leur promenade annuelle en car, organisée par la commune, et quitter ce joli coin à 8h.

Répartis dans quatre cars différenciés par leur couleur (rouge, bleu, vert, jaune), les séniors munis de badges et guidés par un conseiller administratif ou municipal participant au voyage, prenaient la direction de Vevey où ils allaient découvrir le musée de Charlie Chaplin (1889-1977), acteur,

cinéaste, comédien burlesque, authentique et universel.

Quelle bonne surprise ! Chacun et chacune redécouvrait amis et connaissances ou engageait la conversation avec son nouvel entourage. Masqué et ceinturé sur nos sièges, il nous restait à écouter le mot de bienvenue du représentant communal puis les consignes requises pour le parcours et le programme de la journée. Notre chauffeur expérimenté et jovial ajouta avec humour sa petite note de bienvenue et les recommandations sanitaires.

L'autoroute Versoix-Vevey en un rien de temps et nous voilà devant le musée de Chaplin et son manoir du Ban en bordure

d'un magnifique parc. Notre petite collation offerte par la commune compléta le café du matin au restaurant du musée avant son ouverture à 10h.

Discussions, conciliabules, découvertes, etc., les petits groupes se formaient et se déformaient à mesure des rencontres. Sympathique ce mélange de personnes et de conversations ! Visite libre, non guidée, mais suffisamment intéressante, captivante pour se familiariser à l'univers tant cinématographique que familial de Charlie Chaplin. Très bien organisé et agencé, sur trois étages, le parcours retraçait sa vie aussi bien aux Etats-Unis qu'en Suisse et ses plus belles

années dans son manoir du Ban où s'épanouissaient sa femme Oona et ses huit enfants. Des mannequins le représentant dans différentes postures d'acteurs, tous ceux qui l'ont côtoyé durant ses tournages, les grandes personnalités, sa bibliothèque, ses nombreuses photos, tout cela est démontré au milieu de son univers familial: meubles de style, vaisselle de luxe, décors sublimes, pièces spacieuses, etc. On a envie de rester longtemps, de s'imprégner de cette atmosphère chaleureuse et familiale, de s'identifier à ce personnage immortel qui nous a tant fait rire durant notre jeunesse et le cinéma muet, et avec ses chefs-d'œuvre si poétiques, émotionnels et satiriques.

Un petit tour dans le parc nous fait découvrir de magnifiques très grands arbres et nous amène au Studio où est projeté un petit film de 10 minutes retraçant la vie et les événements les plus importants de la vie de Chaplin. A la boutique, chacun a pu acheter un souvenir de reviens-y!

Hélas ! Il faut déjà repartir pour le repas à l'Hôtel du Golf à Territet. On découvre Montreux avec ses hôtels luxueux, ses longues rues, ses boutiques fleurie au bord du lac, sa ville intérieure chargée d'histoire.

Trouver une place dans les grandes salles à manger aux hauts plafonds et boiseries ornementées n'est pas une sinécure, mais nous donne un avant-goût du style de la maison et ce dont nous allions manger : une délicieuse salade grecque comme entrée, des amuse-bouche savamment confectionnés pour aiguiser l'appétit, puis un rôti de veau



au romarin, gratin dauphinois, légumes de saison délicatement présentés et au goût exquis. Un dessert Paris-Brest (une couronne de pâte à choux enfermant dans son cœur une mousse pralinée) dégusté avec délice, sans compter le bon vin de la cité, clôtura le menu.

Il fallait bien une bonne heure de libre pour digérer calmement ce savoureux dîner et profiter de marcher le long du quai abondamment fleuri, du paysage et de la beauté du lac, apercevant au bout de la Riviera le château de Chillon.

Comme toutes les bonnes choses ont une fin, l'heure du départ sonna, et de reprendre nos sièges respectifs avec une autre personnalité communale. Elle nous tiendra au courant des événements précédents et à venir et de la prolongation des bons de soutien aux commerçants jusqu'à fin décembre.

Le retour, au milieu des vignes, nous fit découvrir ces petits villages vaudois bien secrets au cœur du vignoble, mais ouverts

au soleil, à la nature dominant ce beau Léman. Que d'images et de découvertes qui envahissent nos yeux et notre mémoire !

A 18h, nous arrivons au parking du Centre sportif, heureux, satisfaits d'une journée instructive, enrichissante. Comme toujours, ce fut une réussite bien savourée après un an d'absence.

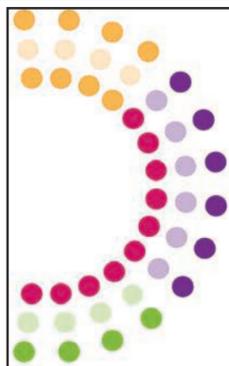
Un tout grand MERCI aux organisateurs et accompagnants et spécialement à Mme Daniele Oggier, qui après seize ans à ce service, repris par un autre département, abandonne malgré elle, cette responsabilité remplie avec compétence, joie, sourire et amabilité pour nous tous. Nos fleurs virtuelles et nos vœux les meilleurs l'accompagnent.

Ce n'est qu'un Au Revoir, à l'année prochaine dont on se réjouit de participer et de renouer les liens sociaux par cette tradition si appréciée.

Lucette Robyr  
Photos : J.R.



### PUBLICITE



## Centre Imagerie Versoix

Nous avons le plaisir de vous annoncer que nous sommes maintenant reconnus comme centre agréé pour les mammographies de dépistage du cancer du sein.

Centre Imagerie Versoix  
Ch. Jean-Baptiste Vandelle 3  
1290 Versoix

T 022 761 51 51  
info-cive@magellan.ch  
www.magellan.ch

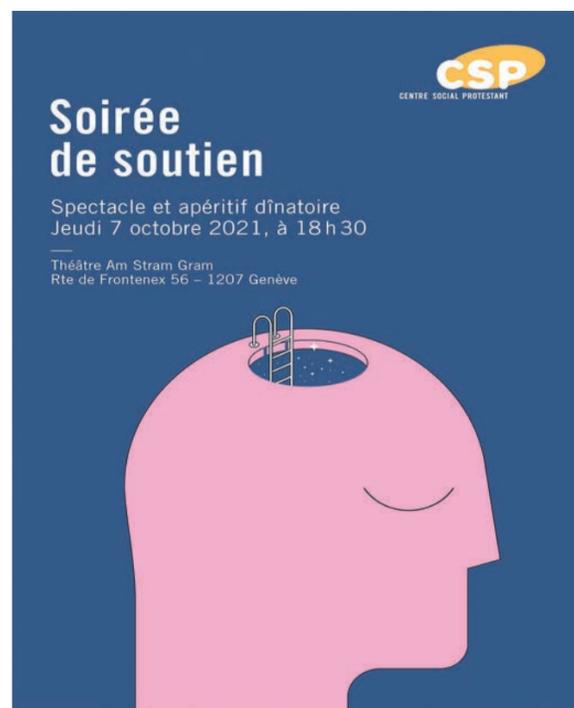


Lu-ve: 8h-18h



### PUBLICITE

## Soirée de soutien du CSP



### Soirée de soutien

Spectacle et apéritif dînatoire  
Jeudi 7 octobre 2021, à 18h30  
Théâtre Am Stram Gram  
Rte de Frontenex 56 - 1207 Genève

C'est le 7 octobre au Théâtre Am Stram Gram que le public est convié à la soirée de soutien du CSP pour un spectacle de Steven Matthews "Biais aller-retour".

Le cerveau crée volontiers des raccourcis dont résultent préjugés et erreurs de jugement.

Comment construisons-nous notre vision du monde ?

Comment garantir l'esprit critique et l'indépendance ?

L'écrivain et metteur en scène genevois Steven Matthews est passionné par ces questions. Celles-ci renvoient à la volonté d'indépendance qui anime le CSP depuis plus de 65 ans. Que ce soit dans le domaine de l'asile ou de la lutte contre le surendettement, les combats

que mène le CSP pour plus de justice sociale sont loin d'être gagnés d'avance.

Il est possible de réserver des places pour le spectacle en téléphonant au 022 807 07 00 ou [www.amstramgram.ch/fr/programme/biais-aller-retour-32](http://www.amstramgram.ch/fr/programme/biais-aller-retour-32).

Une tombola est également organisée ce soir-là. Les billets peuvent être commandés par mail [info@csp-ge.ch](mailto:info@csp-ge.ch) ou par téléphone au 022 807 07 00.

Se divertir en soutenant une institution vitale pour notre canton, quelle bonne idée que d'aller applaudir ce spectacle !

Anne-Lise Berger-Bapst

## Flots Bleus : des activités pour tous les goûts



**Les activités de l'Association de Seniors de Versoix peuvent enfin reprendre leur rythme de croisière. Ils sont indispensables pour tisser et conserver les liens sociaux des personnes à la retraite !**

Les activités au local se déroulent les après-midi de 14 à 17h. Quel plaisir que de pouvoir partager un après-midi convivial les lundis ou vendredis en jouant ou partageant ses souvenirs autour d'un verre.

Les adeptes d'informatique se retrouveront les mercredis 6, 13 et 20 octobre. Les débutants sont les bienvenus s'ils ont besoin d'explications.

Les doigts agiles ont rendez-vous les mardis pour les Arts Créatifs.

**Les spectacles sont variés.**

Il sera possible d'aller applaudir l'Orchestre de la Suisse Romande au Victoria Hall le dimanche 10 octobre à 17h.

Les amateurs de La Revue pourront aller rire au Casino-Théâtre les jeudi 28 octobre et mercredi 3 novembre à 14h30.

Les billets pour ces deux événements peuvent être obtenus en contactant Brigitte Grosjean (079 502 50 30 - jpbgrosjean@bluewin.ch).

**Une excursion est proposée le jeudi 21 octobre.**

Elle emmènera les amateurs de brisölée à Fully pour le repas de midi. Puis, les voyageurs auront

tout loisir de découvrir la ville de Martigny et ses musées.

Pour participer à la journée, on est prié de s'inscrire auprès de Anne-Marie Reimers (022 755 38 61 - anne-marie.reimers@bluewin.ch ou Marie-Jo Sauter (022 755 30 09 - sautermajoet@gmail.com).

**Ceux qui aiment se dégourdir les jambes profiteront des randos.**

Pour la première, le long de la Seymaz entre Chêne-Bourg et Choulex, le mardi 12 octobre, il faut s'inscrire auprès de Georges Feyer (079 633 92 92 - georges.feyer@gmail.com).

La seconde, dans la région de Bassins, est prévue le 22 octobre, et il faut s'annoncer à Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 - jpbgrosjean@bluewin.ch).



**Association Les Flots Bleus**  
8 rue de l'Industrie à Versoix  
Tél : 022 755 21 85  
Tél. Président : 022 776 72 14  
Site : [www.flotsbleus-versoix.ch](http://www.flotsbleus-versoix.ch)

Anne-Lise Berger-Bapst

Photo fournie par les Flots Bleus prise lors de la randonnée du 24 septembre

## Brève

Tiré du communiqué de presse du Conseil d'Etat du 8 septembre 2021

Sur la commune de Versoix, enfin, le Conseil d'Etat modifie en "chemin du Pré-Béroux" et "chemin du Bois-Collioud" les voies commençant à la route de Sauvigny et finissant

respectivement au chemin Pegasi et au chemin du Pré-Béroux.

Ces demandes de dénomination ont été préavisées favorablement par la commission cantonale de nomenclature.

Pierre Dupanloup



### PUBLICITE

MEUBLES

# KRANCK

BP SARL  
Maison fondée en 1895

*Anniversaire*

7 / 8 / 9 OCTOBRE

## 20% SUR TOUT LE MAGASIN\*

\*10% SUR LES MARQUES : CLEI, OZZIO ET ROVIVA

- ★ Lits Escamotables
- ★ Salons Modernes
- ★ Canapés Lit
- ★ Fauteuils Relax
- ★ Tables en Céramique
- ★ Canapés Chesterfield
- ★ Meubles Anglais
- ★ Fabrications sur Mesure
- ★ Restauration de Meubles

**Raclette**

**Verre de l'amitié**

MEUBLES KRANCK. BP SARL 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY  
TÉL: 022 774 18 19 [www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch) Mail: [info@meubleskranck.ch](mailto:info@meubleskranck.ch)

**Vous avez payé votre cotisation !**

**MERCI**

**Mais peut-être avez-vous oublié, alors voici nos comptes si vous voulez nous soutenir :**

CCP : 12-16757-3  
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3

**Gagnez 50 francs à notre concours !**

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

**Mais qui est-ce ?**

**Un indice :** " Sauvez le papier à musique " pourrait être sa devise.

**Vous voyez de qui il s'agit ?**

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
Avant le 15 du mois

**WHO'S WHO ?**

----- Coupon - réponse 312 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

.....

En cas d' égalité, le sort désignera le vainqueur.

### PUBLICITE

**PERMANENCE JURIDIQUE DE VERSOIX**

*Picot & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Etude).*

**PICOT & ASSOCIES**  
Avocats au Barreau de Genève  
100, route de Suisse - 1290 Versoix  
Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50  
[www.psea.ch](http://www.psea.ch)